

**БЕРДАҚ НОМИДАГИ ҚОРАҚАЛПОҚ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.27.06.2017.Fil.20.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

ҚОРАҚАЛПОҚ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

АЛЛАМБЕРГЕНОВА ГУЛЖАХАН АЙТБАЕВНА

**И.ЮСУПОВ АСАРЛАРИДА ФРАЗЕОЛОГИЗМЛАРНИНГ
УСЛУБИЙ ҚЎЛЛАНИЛИШИ**

10.00.03 – Қорақалпоқ тили

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ
(PhD) ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Нукус - 2019

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати
мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of the doctor of philosophy (PhD)
on philological sciences**

Алламбергенова Гүлжахан Айтбаевна И.Юсупов асарларида фразеологизмларнинг услубий қўлланилиши.....	3
Алламбергенова Гүлжахан Айтбаевна Стилистическое использование фразеологизмов в произведениях И.Юсупова.....	23
Allamberganova Guljahan Aytbaevna Methodological use of phraseologies in I. Yussupov's works.....	43
Эълон қилинган ишлар рўйхати Список опубликованных работ List of published works	47

**БЕРДАҚ НОМИДАГИ ҚОРАҚАЛПОҚ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.27.06.2017.Fil.20.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

ҚОРАҚАЛПОҚ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

АЛЛАМБЕРГЕНОВА ГУЛЖАХАН АЙТБАЕВНА

**И.ЮСУПОВ АСАРЛАРИДА ФРАЗЕОЛОГИЗМЛАРНИНГ
УСЛУБИЙ ҚЎЛЛАНИЛИШИ**

10.00.03 – Қорақалпоқ тили

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ
(PhD) ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Нукус - 2019

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2017.3.PhD/Fil329 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Қорақалпоқ давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгаш веб-саҳифасида (www.karsu.uz) ва «Ziyonet» ахборот-таълим тармоғида (www.ziyonet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Абдиназимов Шамшетдин Нажимович
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Ибрагимов Юлдош Маткаримович
филология фанлари доктори

Альниязов Айтмурат Исмаилович
филология фанлари номзоди

Етакчи ташкилот:

Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори
инститuti

Диссертация химояси Қорақалпоқ давлат университети ҳузуридаги DSc 27.06.2017.Fil.20.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2019 йил «18» декабрь кuni соат 10:00 даги мажлисида бўлиб ўтади (Манзил: 230112, Нукус шаҳри, Ч.Абдиров кўчаси, 1-уй. Тел: (99861) 223-59-25, факс: (99861) 223-59-25; e-mail: karsu_info@edu.uz.)

Докторлик диссертацияси билан Қорақалпоқ давлат университети Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (27 рақам билан рўйхатга олинган). Манзил: 230112, Нукус шаҳри, Ч.Абдиров кўчаси, 1-уй. Тел: (99861)223-59-25.

Диссертация автореферати 2019 йил «2» декабрь кuni тарқатилди.
(2019 йил «2» декабрь даги 16 рақамли реестр баённомаси).



К.А.Алламбергенов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
раиси в.в.б., филол.ф.д., профессор

Г.Е.Карлыбаева

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
илмий котиби, филол.ф.д. (DSc)

Қ.Қ.Жаримбетов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
қошидаги илмий семинар раиси,
филол.ф.д., профессор

КИРИШ (Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Дунё тилшунослиги тараққиётида илмий парадигмани тилнинг ички қонуниятлари ва структураси доирасида ўрганиш тамойилининг такомиллаштирилиши ҳамда тилни жонли сўзлашув, коммуникация жараёни ва матний контекст таҳлили асосида тадқиқ қилишдан иборат антропоцентрик йўналишнинг устуворлик қилиши муҳим аҳамият касб этди. Зеро, бадиий сўз устасининг дунёни билиши, сезиши ва идрок қилиши натижасида юзага келган поэтик контекстда халқнинг ўзига хос миллий хусусияти ва менталитети бевосита тил орқали акс эттирилади. Шунинг учун ҳам муаллиф ёзма нутқий фаолиятининг ҳосиласи ҳисобланган поэтик матнларда дунё манзарасини тасвирлашнинг ўзига хос миллий бадиий-эстетик қонуниятларини очиб бериш ҳозирги замон лингвистикасининг асосий йўналиши – антропоцентрик назарияга асосланган тадқиқотларнинг етакчи тамойилларидан бирига айланди.

Бугунги кунда жаҳон тилшунослигида бадиий асар тили миллий адабий тилнинг алоҳида бир кўринишигина эмас, балки унинг тадқиқот тамойилларини белгиловчи омиллардан бири сифатида тадқиқ қилинмоқда. Шунинг учун бадиий асар тилининг услубий хусусиятлари ва ўзига хос лингвопоэтик жиҳатларини ҳар томонлама ўрганиш катта аҳамият касб этади. Фразеологизм – тилнинг бадиий образли, кучли экспрессив таъсирчанликка ва маъно ўткирлигига эга бўлган бебаҳо бойлиги. Шу боис, шоир ва ёзувчилар, таниқли сўз усталари ўз асарларида фразеологик бирикмалардан моҳирона фойдаланишга алоҳида эътибор қаратишади.

Мустақилликка эришиш ва тилимизга давлат тили мақоми берилиши билан қорақалпоқ тилининг функционал-стилистик имкониятлари янада кенгайди. Қорақалпоқ халқининг адабиёти, маданияти ва тарихида алоҳида ўрин эгаллаган ижодкорлар, шу жумладан, И.Юсупов асарлари бугунги кунда ҳам ёш авлодни Ватанга муҳаббат руҳида тарбиялашга, мустақиллигимизни мустаҳкамлашга хизмат қилмоқда. Шунинг эътиборга олган ҳолда, Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.М.Мирзиёевнинг 2017 йил 7 апрелдаги ПП-2873-сонли қарори билан И.Юсупов номидаги Республика давлат ихтисослаштирилган умумтаълим мактаб-интернати ташкил қилинди. Бу эса «бугунги кунда эркин фикрлайдиган, замонавий билим ва касб-ҳунарни эгаллаган, мустаҳкам ҳаётий позицияга эга бўлган ёшларни тарбиялаш»га¹ алоҳида эътибор қаратилаётганидан далолат беради. Зеро, Ўзбекистон ва Қорақалпоғистон халқ шоири Ибройим Юсупов асарларида қорақалпоқ тилининг бадиий жозибадорлигини ифодаловчи фразеологизмларнинг қўлланилиши ўзига хос хусусиятга эга. Бу масалани илмий тадқиқ қилиш қорақалпоқ тилшунослигидаги энг долзарб масалалар сирасига киради.

¹ Мирзиёев Ш.М. Буюк келажакимизни мард ва олижаноб халқимиз билан бирга қураимиз. – Тошкент: Ўзбекистон, 2017. – Б.17.

Шоир асарлари тилини ўрганиш – унинг ижодий меросини тадқиқ қилиш билан боғлиқ катта қизиқиш уйғотадиган ва мураккаб масалалардан бири. Шоир асарлари тили чуқур мушоҳадани аниқ ва айнан бадиий образли тасвирлаши, бир жиҳатдан, оддийлиги, иккинчи томондан, мураккаблиги билан ажралиб туради. Муаллифнинг дунёқарашини акс эттиришда муҳим ўрин тутадиган ва қорақалпоқ халқининг миллий ўзига хослигини акс эттирадиган турғун сўз бирикмаларини ўрганиш катта аҳамиятга эга. И.Юсупов ижодиётида фразеологик birlikларнинг услубий қўлланилиши бугунги кунгача махсус тадқиқ қилинмаган ва бу танланган мавзунинг долзарблигини исботлайди.

Ўзбекистон Республикасининг «Давлат тили тўғрисида»ги қонуни (1995), Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 16 февралдаги ПФ-4958-сонли «Олий таълимдан кейинги таълим тизимини янада такомиллаштириш тўғрисида»ги Фармони, 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сон «Фанлар академияси фаолиятини, илмий-тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарори, 2017 йил 13 сентябрдаги «Китоб маҳсулотларини нашр этиш ва тарқатиш тизимини ривожлантириш, китоб ўқиш ва китобхонлик маданиятини ошириш ва тарғиб қилиш бўйича комплекс чора-тадбирлар дастури тўғрисида»ги ПҚ-1271-сон қарори, Вазирлар Маҳкамасининг «Давлат тили тўғрисида»ги қонунни амалга оширишга қаратилган давлат дастурига ўзгартиришлар киритиш тўғрисида»ги 1996 йил 10 сентябрдаги 311-сонли қарори ҳамда ушбу фаолиятга оид бошқа норматив-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда мазкур тадқиқот иши муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологияларини ривожлантиришнинг устувор йўналишларига мослиги. Диссертация тадқиқоти республика фан ва технологиялари ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантириш, инновацион иқтисодиётни ривожлантириш» устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

Масаланинг ўрганилиш даражаси. Луғат таркибидаги фразеологизмлар, уларнинг таснифи, бадиий асарда услубий қўлланилиши масалалари хорижий тилшуносликда А.А.Потебня, Ф.Ф.Фортунатов, А.А.Шахматов, Ш.Балли, В.В.Виноградов, В.Л.Архангельский, Ж.Н.Амосова, Д.Н.Шмелев, А.В.Кунин, Н.М.Шанский ва бошқалар, туркий филологияда – С.Кенгесбаев, Ш.Раҳматуллаев, С.Н.Муратов, Г.Х.Ахунзянов, Б.Йўлдошев, А.Маматов, қорақалпоқ тилшунослигида – Е.Бердимуратов, Т.С.Науризбаева, Ж.Ешбаев, Г.Айназарова, Ш.Абдиназимов, Г.Қарлибаева ва бошқа олимларнинг ишларида кўриб чиқилган. Шундай бўлса-да, қорақалпоқ тилшунослигида бадиий асар тилидаги фразеологизмлар бугунги кунгача махсус ўрганилмаган. Шу боис, бадиий асар тилида фразеологизмларнинг услубий қўлланилиш хусусиятларини ўрганиш энг муҳим масалалардан биридир.

Тадқиқотининг диссертация бажарилган олий таълим ёки илмий тадқиқот муассасасининг илмий тадқиқот ишлари билан боғлиқлиги. Диссертация Бердақ номидаги Қорақалпоқ давлат университети илмий-тадқиқотлар режасининг «Қорақалпоқ тили лексикологияси», «Қорақалпоқ тили фразеологияси», «Ҳозирги филология фанининг муҳим масалалари» мавзусидаги илмий тадқиқотлар режаси доирасида бажарилди.

Тадқиқотнинг мақсади таниқли шоир И.Юсупов асарларидаги фразеологизмларнинг лексик-семантик хусусиятлари ва стилистик функцияларини аниқлаш асосида қорақалпоқ тили бадиий матнларининг лингвопоэтик табиатини белгиловчи етакчи тамойилларни ёритишдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари юқоридаги мақсаддан келиб чиқиб, қуйидагича белгиланди:

тилшуносликда турғун бирикмалар бўйича амалга оширилган ишлар, олимларнинг фикрлари, уларнинг ўзига хослигини кўрсатиб бериш;

шоир асарларида ишлатилган нутқий ва китобий фраземалар маъносини шеърий матнлар асосида изоҳлаш;

шоир асарларидаги кўп маъноли фраземалар, синонимлик фраземалар, антонимлик фраземалар ва омонимлик фраземаларни аниқлаш, фраземалардаги вариантлик ва соматик фраземаларни гуруҳларга ажратиш, уларнинг фарқини ойдинлаштириш;

шоир асарларидаги фразеологик birlikларнинг семантик ўзгаришга учраши ва унинг услубий хусусиятларини ёритиш;

фраземаларнинг узул услубий-аташ, нутқни ихчамлаштириш, баҳо бериш, тушинчани образли аташ, психологик ҳолатни ифодалаш, эмоционал ҳолатни бериш ва экспрессив таъсир этиш хизматларини аниқлаш;

шоир асарларида қўлланган фраземаларнинг окказионал услубий функцияларини бир неча гуруҳларга ажратиш тадқиқ қилиш;

шоирнинг индивидуал услубига хос фразеологик birlikларни аниқлаб, тадқиқот бўйича илмий хулоса ва таклифлар бериш.

Тадқиқотнинг объекти. Диссертациянинг асосий объекти сифатида – И.Юсуповнинг «Жолдас муғаллим», «Дала эрманлари», «Тумарис», «Эжинияз», «Бўлбил уяси», «Мәмелек ой», «Актрисаның ығбалы» поэмалари билан бирга: «Бахыт лирикасы» (1955), «Күншығыс жолаўшысына» (1959), «Кеўил-кеўилден суў ишер» (1971), «Йош» (1977), «Аласатлы дўнья бул» (1987), «Дузлы самаллар» (1988), «Үмит жағасы» (1990), «Беглигинди бузба сен» (1995), «Өмир саған ашықпан» (1999), «Хәр кимниң өз заманы бар» (2004) номли поэтик тўпламлари ва Сайланма асарлари (I, II, III жилдлари, 2018) танланиб, асосий манба сифатида фойдаланилди.

Диссертант томонидан 1000 дан ортиқ турғун сўз бирикмалари аниқланган.

Тадқиқотнинг предмети. Шоир асарлари тилидаги фразеологизмлар, кўп маъноли фраземалар, синонимлик, антонимлик, омонимлик фраземалар, фраземалардаги вариантлик, сўзлашув тили фраземалари ва китобий

фраземалар, фраземаларнинг узуал ва окказионал функционал-услубий вазибаларда қўлланилиши тадқиқотнинг предмети ҳисобланади.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқотда белгиланган мақсад ва вазибаларга мувофиқ мавзунини ёритишда компонент таҳлил, қиёсий-типологик, бадиий-эстетик, қиёсий тасвирлаш ва фикрларни хулосалаш методларидан фойдаланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

қорақалпоқ тилшунослигида биринчи марта И.Юсупов асарлари тилининг лингвопоэтик таҳлили асосида фразеологик бирликларнинг бадиий матндаги семантик-стилистик вазибалари ижодкорнинг ўзига хос поэтик маҳорати ва услубини ифодалашдан иборатлиги аниқланган;

шоир асарлари тилидаги кўп маъноли, синоним, антоним, омоним ва соматик фраземалар ҳамда фраземалардаги вариантлик ҳодисасининг тадқиқи натижасида ижодкор поэтик нутқида халқ тилига хос турғун бирикмаларнинг қўлланилиши устуворлик қилиши исботланган;

И.Юсупов асарларидаги турғун бирикмаларнинг лингвопоэтик таҳлили асосида қорақалпоқ шеърининг поэтик контекстидаги фраземалар услубий-аташ, нутқини ихчамлаштириш, тушунчани образли аташ, баҳо бериш, психологик ҳолатни ифодалаш, эмоционал ва экспрессив функцияларни бажариши далилланган;

фраземаларнинг окказионал услубий хоссалари шеърининг матнда сатира, юмор ва градация ҳосил қилиш, персонажлар нутқининг ўзига хослигини кўрсатиш, шеър мавзусини белгилаш ҳамда шоирнинг ғоявий-бадиий ниятини акс эттиришдан иборатлиги асосланган;

шоирнинг фразеологик бирликлардан фойдаланишдаги ўзига хос новаторлиги фраземаларни қўллаш жараёнида турғун бирикмаларнинг маъно қамровини нутқини бойитиш ва образли метафорик контекст яратишда намоён бўлиши кўрсатиб берилган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

И.Юсуповнинг ўз асарларида халқимизнинг бой лингвомаданий хазинаси ҳисобланган фразеологизмлардан моҳирлик билан фойдаланиб, бадиийликни кучайтирганлиги ва эмоционал-экспрессивликка эга, таъсирчан ва бетакрор образлар яратганлиги аниқланган;

шоир асарларида ишлатилган нутқий ва китобий фраземалар ўрганилиб, уларга халқ оғзаки ижоди ва бадиий сўз услублари қаламига мансуб шеър мисралари – афоризмлар киритилганлиги, мисоллар асосида далилланган;

шоир асарларининг лексик-семантик ва стилистик хусусиятлари аниқланиб, улардан кўп маъноли фраземалар, синонимлик, антонимлик, омонимлик фраземалар, фраземаларда вариантлик ва соматик фраземаларга ажратилиб кўрсатилган;

тадқиқот материаллари «Ҳозирги қорақалпоқ тили лексикологияси», «Қорақалпоқ тили фразеологияси», «Қорақалпоқ тилининг стилистикаси» фанларидан махсус курсларни ўқитишда, адабий тил тарихи, лексикология ва

стилистика бўйича яратиладиган янги дарслик ва ўқув қўлланмаларни такомиллаштиришда хизмат қилиши шубҳасиз.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги қўлланилган усуллар, унда фойдаланилган назарий маълумотларнинг ишончли илмий ва бадий манбалардан олинганлиги, келтирилган таҳлиллар ва чиқарилган хулосалар тавсифлаш, баён қилиш, қиёсий бадий-эстетик таҳлил методлари орқали асосланганлиги, назарий фикр ва таклифларнинг амалиётда кенг қўлланилганлиги, олинган натижаларнинг тегишли муассасалар томонидан тасдиқланганлиги билан далилланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Диссертациянинг ишининг илмий-назарий натижалари антропоцентрик йўналишдаги тадқиқотларни шакллантириш ва ривожлантириш, тилнинг стилистик ва фразеологик масалалари юзасидан фундаментал тадқиқотлар олиб боришда, туркий халқлар тилидаги фразеологизмларни қиёсий-типологик жиҳатдан ўрганишда, шунингдек, лексикология, фразеология ва стилистика соҳаларини ривожлантиришда муҳим назарий аҳамият касб этади.

Тадқиқот хулосалари ва материалларидан олий таълим муассасаларида қорақалпоқ филологияси йўналиши талабаларига «Ҳозирги қорақалпоқ тили лексикологияси», «Қорақалпоқ тили фразеологияси», «Қорақалпоқ тилининг стилистикаси» фанларидан махсус курсларни ўқитишда фойдаланилади. Шунингдек, дарслик, ўқув қўлланма, фразеологик луғатлар тузишда ҳам фойдаланиш мумкин.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. И.Юсупов асарларидаги фразеологизмларнинг услубий қўлланишини ўрганиш жараёнида олинган илмий натижалар асосида:

диссертациянинг шоир асарларида фраземаларнинг лексик-семантик ва функционал-стилистик хусусиятлари илмий-назарий умумлашмаларидан Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Қорақалпоғистон бўлими Қорақалпоқ гуманитар илмий-тадқиқот институтида 2012-2016 йилларда бажарилган ФА-Ф1-Г003 рақамли «Ҳозирги қорақалпоқ тилида функционал сўз ясалиши» мавзусидаги лойиҳани амалга оширишда, хусусан, фраземаларни структур-семантик ўзгартириш усуллари ва функционал-стилистик қўлланиш жараёнини тадқиқ этишда фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Қорақалпоғистон бўлимининг 2018 йил 22 ноябрдаги 225/1-сон маълумотномаси). Натижада шоирнинг индивидуал фраземалар яратишдаги ўзига хос новаторлиги аниқланган;

И.Юсупов асарларида фразеологизмларнинг услубий қўлланилиши, адабий меросининг миллий ўзликни англашдаги аҳамияти ва уларни ёш авлод маънавий дунёси бойитишдаги ролига доир илмий хулосалардан «Қорақалпоғистон» телерадиокомпаниясининг 2017 йил сентябрь ва 2018 йил февраль ойларидаги «Гавҳар сўзлар» кўрсатувлари ҳамда «Адабиёт ва давр» маданий-маърифий эшиттиришида фойдаланилган (Қорақалпоғистон телерадиокомпаниясининг 2018 йил 2 мартдаги 01-02/88-сонли маълумотномаси). Натижада шоир ижодий меросининг аҳамиятини, унинг

фразеологик бирликлардан фойдаланиш маҳоратини очиб беришда ва кенг халқ оммасининг бадиий адабиётга бўлган қизиқишини янада кучайтириш ва китобхонлик маданиятини оширишга хизмат қилган;

тадқиқот иши материалларидан Бердақ номидаги Қорақалпоқ давлат университети қошидаги Бердақ Миллий музейида шоир И.Юсуповнинг ҳаёти ва адабий мерослари бўйича кўргазма ташкил этишда фойдаланилган (Қорақалпоғистон Республикаси Маданият вазирлигининг 2018 йил 15 октябрдаги 2-03/1885-сонли маълумотномаси). Шу орқали И.Юсупов асарларининг аҳамияти, ижодининг ўзига хослиги, поэтик асарларида қаҳрамонларнинг турли психологик ҳолатлари ёритилгани ва комил инсон тарбиясидаги роли ва аҳамияти бўйича материаллар ва тавсиялар амалиётга жорий этилган.

ҳозирги қорақалпоқ адабиётининг йирик намояндаси И.Юсупов асарларидаги ибораларнинг ўзига хос хусусиятлари ва бадиий тафаккурнинг янгилашишига доир илмий қарашлар Қорақалпоғистон Ёзувчилар уюшмасининг анжуманлари, давра суҳбатлари ҳамда ёш истеъдодлар маҳоратини оширишга бағишланган семинарларда баён қилинган (Қорақалпоғистон Ёзувчилар уюшмасининг 2018 йил 16 октябрдаги 148-сонли маълумотномаси). Натижада шоир асарларидан олинган иборалар орқали қаҳрамоннинг турли психологик ҳолатларини яратишда ва образли тасвирлашдаги бадиий маҳорати такомиллаштирилган;

диссертантнинг фразеологизмлар семантикаси, турғун сўз бирикмаларининг таркиби ва услубий вазифаларига доир илмий-назарий хулосалари умумтаълим мактабларининг 6 ва 10-синфларида ўқитиладиган «Она тил» ва «Қорақалпоқ тил ва адабиёти» фанларининг мазмун такомиллаштиришда фойдаланган (Қорақалпоғистон Республикаси Халқ таълими вазирлигининг 2018 йил 4 октябрдаги 01-01/03-4083-сон маълумотномаси). Бу билан умумий ўрта таълим мактабларида ўқитиладиган «Она тил» ва «Қорақалпоқ тил ва адабиёти» дарсларида турғун сўз бирикмаларига оид мавзуларнинг мазмунини такомиллаштиришга эришилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 12 илмий-амалий конференцияда, шундан, 6 республика конференцияси, 6 та халқаро конференцияларда апробациядан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилиниши. Диссертация мавзуси бўйича жами 25 илмий иш нашр этилган, шундан Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссияси томонидан докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 13 мақола, шундан, 3 таси хорижий журналларда нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхатини ўз ичига олиб, ҳажми 145 саҳифадан иборат.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Диссертациянинг «**Кириш**» қисмида тадқиқот ишининг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқотнинг мақсади ва вазифалари, объекти ва предметлари тавсифланган, республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, тадқиқотнинг илмий янгилиги, амалий ва назарий жиҳатдан муҳимлиги очиб берилган, тадқиқот натижаларини амалиётга жорий қилиш, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг «**Фразеологиянинг муҳим масалалари ва бадиий асар тилидаги фраземаларнинг ўрганилиши**» деб номланган биринчи боби икки бўлимдан иборат. Бобнинг «**Тилшуносликда турғун сўз бирикмаларининг тадқиқи**» деб аталган биринчи бўлимида фразеологиянинг муҳим масалалари, фразеологизмларнинг ўрганилиши кенг таҳлил қилинган.

Фразеологик бирикларни ҳар томонлама чуқур тадқиқ этган олим В.В.Виноградов ҳисобланади². У турғун бирикмаларни семантик бирикувчанлиги жиҳатдан фразеологик чатишма, фразеологик бирик ва фразеологик бирикма деб ажратиб ўрганди. Шунинг натижасида ўтган асрнинг 60 йилларида фразеология алоҳида лингвистик фан сифатида шаклланди. Бу давр фразеологизмларни ўрганишнинг классик даври ҳисобланади³. Бундан кейинги даврдаги олимлар фразеологизмларни структур йўналишда ўрганиш доирасидан чиқмаса ҳам фразеологизмларнинг типологияси, кўлами, тадқиқ усуллари каби масалаларга оид уларнинг фикрларида ўзига хослик кўзга ташлана бошлади. Н.Н.Амосованинг концепциясига кўра фразеологизм – идиомалар алоҳида турдаги турғун контекстуал бириклар сифатида қаралади. Бундай турғун контекстуал бирикларни муаллиф тилшуносликда илк маротаба «фразема» термини билан номлайди. В.Л.Архангельский ва А.В.Кунин ишларида структурализм оқими таъсирида, унинг методлари асосида тил фразеологик таркибини алоҳида иерархик босқич, яъни фонетик-фонологик, лексик-семантик, морфологик ва синтактик ярусга кўшимча алоҳида тизим сифатида қарашни тавсия қилади⁴.

Олим Д.Н.Шмелев «Лексикани семантик таҳлил қилиш муаммолари» асарида фақат лексикологияни эмас, фразеология муаммоларини ҳам семасиологик нуқтаи назардан таҳлил қилади⁵. Н.М.Шанский «Ҳозирги рус тилининг фразеологияси» асарида нақл-мақолларни турғун сўз

² Виноградов В.В. Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины. (1946); Об основных типах фразеологических единиц в русском языке (1947) //В.В Виноградов. Избранные труды. Лексикология и лексикография. – Москва, 1977.

³ Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – Москва: Школа «Языки русской культуры», 1996. – С.12

⁴ Архангельский В.Л. О задачах, объектах и разделах русской фразеологии как лингвистической дисциплины. // Проблемы устойчивости и вариативности фразеологических единиц: Материалы межвузовского симпозиума. Вып.2. – Тула, 1972; Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – Москва, 1986.

⁵ Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. – Москва, 1973. – С.9-10.

бирикмаларининг алоҳида бир тури сифатида баҳолаб, уларни «фразеологик сўзлар» деб атайди⁶. Фразеологизмларга фақат структура эмас, балки функционал-семантик муносабатда бўлиш ғояси В.Н.Телия ишларида юзага келди. У «Рус фразеологияси» асарида фразеологиянинг ҳажми ва унинг бирликлари типлари, фразеологизм-идиомаларнинг семантика ва прагматикаси, тилнинг фразеологик таркибидаги бирликларнинг маданий-миллий хусусиятни акс эттириши масалаларини кенг тарзда таҳлил қилади ва фразеологизмларнинг олти тури мавжуд эканлигини аниқлайди: 1)идиомалар; 2)фразеологик бирикмалар; 3)клишелар; 4)штамплар; 5)паремиялар, яъни нақл-мақоллар; 6)қанотли сўзлар⁷. Идиомалар фразеологизмларнинг ядроси ҳисобланиб, турғун сўз бирикмалари орасида ўзининг образлилиги, таъсирчанлиги билан алоҳида ажралиб туради. А.П.Василенко ҳам В.Н.Телия фикрларига асосланиб фразеологизмларни еттинчи тури сифатида турғун ёрдамчи сўзларни кўрсатади ва уларни грамматик фразеологизм деб таҳлил қилади⁸.

Туркий тиллардаги турғун сўз бирикмалари ўрганилган ишларда ҳам шу ҳолат кузатилади. С.Кенгесбаев фразеологизмларни кенг маънода тушунади ва унинг таркибига барча турғун бирикмалар – нақл-мақоллар, идиомалар, жуфт сўзларни киритади⁹. У ўз ишларида фразеологизмларнинг икки тури - нақл-мақоллар ва идиомаларнинг фарқларини аниқлайди. С.Н.Муратов «Туркий тиллардаги турғун сўз бирикмалари» асарида¹⁰ фразеологизмлар таркибига тилда тайёр ҳолда қўлланувчи барча турғун бирикмаларни киритади ва туркий тилларда фразеология атамасини кенг маънода тушунувчи олим сифатида танилди. Татар олими Г.Х.Ахунзянов «Идиомалар» мавзусидаги докторлик диссертациясида идиомаларни икки турга идиома-сўз бирикмалари, идиома- гапларга ажратади. Идиома-гапларга нақл-мақолларни киритади¹¹. Ўзбек олими Ш.Раҳматуллаев номзодлик диссертациясида ўзбек тилидаги образли феъл фразеологизмларнинг асосий грамматик хусусиятларини тадқиқ этган бўлса, «Ўзбек фразеологиясининг баъзи масалалари» монографиясида ўзбек тилидаги фраземаларни лексик бирлик сифатида ўрганишга асос солади. Бу ишда фраземалардаги кўп маънолилик, фраземалардаги синонимлик, фраземалардаги антонимлик, фраземалардаги омонимлик, фраземалардаги вариантлилик масалалари янгича қарашда ўрганилди¹². А.Маматовнинг номзодлик диссертациясида¹³

⁶ Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. –Москва, 1968. – С.44.

⁷ Телия В.Н. Русская фразеология Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – Москва, 1996. – С.5.

⁸ Василенко А.П. Аспекты семантики фразеологизмов (на материале русского и французского языков): Автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. – Орёл, 2011. – С.12.

⁹ Кеңесбаев С.И. Қазақ тілі қалыптанған сөз топтары (қос сөздер, идиомдер мен фразалар): Автореф. дисс. ... д-ра. филол. наук. – Алма-ата, 1944.

¹⁰ Муратов С.Н. Устойчивые словосочетания в тюркских языках. – Москва, 1960. – С. 115

¹¹ Ахунзянов Г.Х. Идиомы (исследование на материале татарского языка): Автореф. дисс. ... д-ра. филол. наук. – Казань, 1972. – С.6.

¹² Раҳматуллаев Ш.У. Основны грамматические особенности образных глагольных фразеологических единиц современного узбекского языка: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Москва, 1952. –С.16; Ўзбек фразеологиясининг баъзи масалалари. – Тошкент: ФАН, 1966.

инсоннинг эмоционал ҳолатини акс эттирувчи фраземалар бир неча гуруҳларга ажратилиб тадқиқ қилинган. Унинг «Ҳозирги замон ўзбек адабий тилида лексик ва фразеологик норма масалалари» номли докторлик диссертациясида ўзбек тилшунослигида биринчи марта фразеологиянинг тил нормаси ва унинг нутқ маданияти билан алоқаси масалаларини ўрганган¹⁴. Бундан сўнг ўзбек фразеологиясининг ривожланишига салмоқли ҳисса қўшган олим профессор Б.Йўлдошевдир. У фразеология масаласини ҳар томонлама ўрганиб, тадқиқот олиб борди¹⁵.

Қорақалпоқ тилшунослигида проф. Е.Бердимуратовнинг «Ҳазирги замон қарақалпоқ тилининг лексикологияси» асарида тилимиздаги турғун сўз бирикмалари тўғрисида маълумот берилиб, унинг тўртинчи тури сифатида фразеологик сўзларни ажратиб кўрсатади. Фразеологик сўзларга нақл-мақолларни киритади¹⁶. Қорақалпоқ тилида Ж.Ешбаевнинг «Қарақалпоқ тилининг қысқаша фразеологиялык сөзлиги»¹⁷, Т.С.Наурызбаеванинг «Фразеологические единицы в каракалпакско-русском словаре»¹⁸, Т.Жумамуратовнинг мактаб ўқувчиларига бағишланган русча–қорақалпоқча қысқача фразеологик луғати¹⁹, Қ.Пахратдинов, Қ.Бекниязовларнинг «Қарақалпоқ тилининг фразеологизмлер сөзлиги» луғати яратилди²⁰. Қорақалпоқ тилшунослигида фразеологизмларни махсус ўрганган олим Г.Айназарова ҳисобланади. Унинг номзодлик диссертациясида қорақалпоқ тилидаги симметрик икки компонентли фразеологизмлар тадқиқ этилган²¹. Сўнгги пайтларда Б.Юсупованинг «Қарақалпоқ тилининг фразеологияси»²² ўқув қўлланмаси эълон қилинди.

Бобнинг иккинчи бўлими «**Бадий асар тилидаги фраземаларнинг ўрганилиши**» деб номланади. Ўзбек тилшунослигида таниқли ёзувчи, шоирлар асарлари ва услубини ўрганишга бағишланган илмий-тадқиқот ишларида фраземаларнинг услубий вазифасини ўрганиш масаласи атрофлича ёритилди.

Бадий асар тилидаги фразеологизмларни ўрганишга ўзбек тилшунослигида алоҳида эътибор қаратилган. Ўзбек тилшунос олимларидан

¹³ Маматов А.Э. Семантико-стилистические особенности эмоционально-оценочных фразеологических единиц узбекского языка: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Тошкент, 1988.

¹⁴ Маматов А.Э. Ҳозирги замон ўзбек адабий тилида лексик ва фразеологик норма муаммолари: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Тошкент, 1991.

¹⁵ Йўлдошев Б. Ҳозирги ўзбек адабий тилда фразеологик бирликларнинг функционал-услубий хусусиятлари: Автореф. дисс. ...д-ра. филол. наук – Тошкент, 1993. –Б.50.

¹⁶ Бердимуратов Е. Ҳазирги замон қарақалпоқ тилининг лексикологияси. – Нөкис: Билим, 1968.

¹⁷ Ешбаев Ж. Қарақалпоқ тилининг қысқаша фразеологиялык сөзлиги. – Нөкис: Қарақалпоқстан, 1985.

¹⁸ Наурызбаева С.Т. Типы именных фразеологических единиц каракалпакского языка и их отражение в каракалпакско-русском словаре: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Москва, 1967.

¹⁹ Жумамуратов Т. Русско-каракалпакский краткий фразеологический словарь для школьников. – Нукус, 1985.

²⁰ Пахратдинов Қ, Бекниязов Қ. Қарақалпоқ тилининг фразеологизмлер сөзлиги. – Нөкис: Qaraqalpaqstan, 2018.

²¹ Айназарова Г. Симметричные двухкомпонентие фразеологизмы в каракалпакском языке: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Нукус, 2000. Қарақалпоқ тилиндеги теңлес еки компонентли фразеологизмлер. – Нөкис, 2005.

²² Yusupova B. Qaraqalpaq tilinin ' frazeologiyasi'. – Toshkent: Tafakkur qanoti, 2014.

Я.Д.Пинхасова²³, М.Хусаинов²⁴, И.Қўчқортоев²⁵, Э.Умаров²⁶, Б.Юлдашев²⁷, С.Каримов²⁸, Ҳ.Каҳҳорова²⁹, А.Абдусайдов³⁰, Т.Р.Чориевлар³¹ чуқир тадқиқ қилган. Фразеологизмлар бадиий асарда тилининг алоҳида лексик бирикмалари сифатида қўлланилиши кўзга ташланади. Ш.Абдуллаев Т.Қайипбергеновнинг «Қорақалпоқнома», «Қорақалпоқ достони» асарларининг ўзбекча таржимасида фраземалардаги ўзига хос хусусиятлар, турғун бирикмаларни сўз орқали ифодалаш, таржимон томонидан турғун бирикмаларнинг тушириб қолдирилиши натижасида асар мазмунидаги ғализликларни ўрганган³². Қозоқ тилшунослигида Х.Қожахметованинг «Фразеологизмларнинг бадиий адабиётда қўлланилиши» номли монографиясида³³ фразеологик бирикмаларни ўқитиш масалалари, сўз туркумларига муносабати билан бирга бадиий асарларда қўлланилиш хусусиятлари ҳақида сўз юритилган.

Шу билан бирга, мазкур бобда бадиий асарлардаги фразеологизмлар бўйича умумий тилшунослик ва туркий тиллардаги илмий-назарий қарашлар умумлаштирилиб, уларга муносабат билдирилди.

Иккинчи боб «**И.Юсупов асарларида қўлланилган фразеологизмларнинг лексик-семантик хусусиятлари**» деб номланади. И.Юсупов асарларида ишлатилган кўп маъноли фраземалар, синоним, антоним, омоним фраземалар, фраземаларда вариантлик ва соматик фразема масалаларини ўрганиш асосида шоир асарларида қўлланилган турғун сўз бирикмаларининг лексик-семантик хусусиятлари очиқ берилди.

Ушбу бобнинг биринчи бўлими «**Кўп маъноли фраземалар**»ни ўрганишга бағишланган. Тилимизда сўзларнинг кўп маънолилиги янги сўзлар ясалишига, лексикамизнинг луғат бойлигида қўшимча маъноларнинг ривожланишига олиб келади. И.Юсупов асарларида кўп маъноли фраземалар фаол қўлланганлигини кўрамыз. Масалан: Лийкин жетпес мениң сабыр тақатым // *Көз жумып* күн бойы ойға таларға (Өмирзая жулдызы); Қалдырып, *көз жумган* эрманлы ана // Билсе еди өгей шеше қорлығын! (Өмирзая жулдызы); Шымшық аңлайтуғын тарғыл пышық та // Саған мөлел

²³ Пинхасов Я.Д. Фразеологические выражения в языке произведений Хаида Алимджана: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Самарканд, 1959.

²⁴ Хусаинов М. Фразеология прозы Айдын: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Самарканд, 1960.

²⁵ Кучкартаев И. Фразеологическое новаторство Абдулла Каххара: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1965.

²⁶ Умаров Э. Лексико-грамматическая характеристика фразеологизмов дивана «Хазойин ул-маоний» А.Навий: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ленинград, 1968.

²⁷ Юлдашев Б. Язык и стиль произведений Саида Ахмада: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1979.

²⁸ Каримов С. Язык и стиль произведений Зульфии (на материале поэзии): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1982.

²⁹ Каххарова Х. Фразеология Абдулла Кадыри: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1985.

³⁰ Абдусайдов А. Газета тилида фразеологизмлар (газета тилини ўрганишга доир материаллар). – Самарканд. СамДУ, 1990.

³¹ Чориев Т.Р. Садриддин Айний публицистик асарларининг тили ва услуби (Лексика ва фразеология): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Самарканд, 2001.

³² Абдуллаев Ш.Д. Таржима асарларида фразеологизмлар семантикаси. (Т.Қайипбергенов асарларининг ўзбекча таржимаси асосида): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 2006.

³³ Қожахметова Х. Фразеологизмдердиң көркем әдебиетте қолданылыўы. – Алматы, 1972.

бермей *көз жумар* еди. Биринчи мисолдаги *көз жумыў* фраземаси хаёл суриш, яъни ўз маъносида, иккинчи мисолдаги *көз жумыў* фраземаси вафот этмоқ, казо бўлмоқ маъносида, учинчи мисолдаги *көз жумыў* фраземаси кўрса ҳам кўрмагандек эътибор бермаслик маъносини ифодалаган.

Бобнинг иккинчи бўлимида «**Синонимлик фраземалар**» ўрганилган. И.Ю.Супов асарларида ҳам фразеологик синонимлар муайян услубий мақсадларда ўринли қўлланилган. Масалан: Мереке көрмеген кимсе // *Өзин бек санар өзінше* (Беглигинди бузба сен); *Өзин екиннің бири* // Журттан санайды ири (Хўждан монологи). Бу мисоллардаги *өзин екиннің бири* ва *өзин бек санаў* фраземалари маънолари бир-бирига яқин, яъни синоним ҳисобланиб, ўзини одамлардан юқори тутмоқ маъносида қўлланган. Бесте екен Бердақ туўылған жылы // *Өзи үш кемпирдің басына жеткен*. (Сорша); *Ғарғысқа жолығып бәри қалыўсыз* // *Туқымқурт болғай* деп барар тырналар (Тырналар). Мисоллардаги *басына жетиў*, *туқымқурт болыў* – йўқ бўлмоқ маъносидаги яқин фразеологизмлар бўлиб, уларни бирининг ўрнида иккинчисини қўллаб бўлмайди. Услубий жиҳатдан улар бир-биридан фарқ қилади. Демак, бадий сўз устаси синоним фразеологизмларни бадий асарларда қўллашда улар маъноларида умумийлик, яқинлик бўлсада, тасвирланаётган ҳодиса билан боғлиқ ҳолда фразеологик синонимларнинг маъно бўёқларини эътиборга олиб, уларни маҳорат билан танлаб қўллаш орқали воқеанинг энг нозик томонларини ҳам кўрсатишга эришган.

Бобнинг учинчи бўлимида «**Антонимлик фраземалар**» таҳлилга тортилган. Шоир асарларида маъносига кўра қарама-қарши бўлган антоним фраземалар ҳам учрайди. Масалан: Көп болғанбыз сениң журтларында // *Хўрметине бир бас ийейик*. (Саў бол Татарстан). Жамай жаўы бирақта сонда // *Қурал таслап, иймеди басын* (Еки дўнья). Келтирилган мисолларда «*басын ийиў*» ва «*басын иймеў*» фраземалари антонимик муносабатда феълнинг бўлишли ва бўлишсиз шаклида ишлатилган. Ёки қуйидаги мисраларда: *Кеўил деген кеңейсе* // *Кең сарайдың өзи ол* // *Кеўил қурғыр тарайса* // *Бир тебеннің көзи ол* антоним фраземалар қўлланилган. Бунда шоир кўнгил кенгайиши ва торайиши маъносида антоним фраземалардан моҳирона фойдаланган. Яна бир шеър мисраларида: *Гей бир сыншы аўыл көрсе, қала деп* // «*Надурьс*» *десең, жаны шығар «жала» деп* (Сын керек); *Шөл тамырын қытықлап жан ендирген* // *Жанға канал суўларындай сылдыра* (Жыр ураны). Келтирилган мисолларда «*жаны шығыў*» ва «*жан ендириў*» фраземалари антонимик маъносида қўлланилган. Шоирнинг қуйидаги мисраларида ҳам антоним фраземалар берилган: *Дурьс айырыў ушын қараны, ақты* // *Илгир зейин сыншы керек, сын керек*. Берилган мисолда адабий тилдаги «*ақ, қараны айырыў*» фраземаси қўлланган. Бу фраземанинг асосий маъноси яхши-ёмонни ажратмоқ маъносини ифодалаган, яъни фразема таркибида антоним сўзлар ишлатилган.

Бобнинг тўртинчи бўлимида «**Омонимлик фраземалар**» аниқланган. Шоир асарларида омоним фраземалар ҳам қўлланилган. Масалан: «*көзин ашыў*» фраземасини олиб кўрайлик. У I маъносида – ўзига келмоқ ёки уйқудан уйғонмоқ; II маъноси - туғилмоқ, дунёга келмоқ; III маъноси – оқ-

корани ажратмоқ ёки хаёт ташвишларидан кўзи очилмоқ маъноларида қўлланилади. Масалан: Билим берип көзин ашқан бираздың // Хўрметине алғыс болсын устаздың (Жолдас муғаллим); Муздай тийер хәр айтқан сөзин // Оҳо, ашылынты гоӣ бул гаплет көзиң (Актрисаның ығбалы); Мисоллардан кўриниб турганидек, шоир бу фраземани бир неча омонимик маъноларда қўллаганлигининг гувоҳи бўламиз. Тилимизда «мийин жеў» эркин сўз бирикмаси сифатида «геллениң мийин жеў, ас мәнисин» англатса, «мийин жеў», «мийин тесиў» омоним фразема сифатида «кўп гапирмоқ, безорини чиқармоқ» маносини англатади: «Бәйбише ғарғысы тести мийимди // Бул зарлы заманнан кештим мен бүгин» (Жолдас муғаллим).

Ушбу бобнинг бешинчи бўлимида «**Фраземаларда вариантлик**» масаласи ўрганилган. Шоир тилидаги фраземалар ўртасида вариантлашиш ҳодисаси учрайди. Масалан: Кел муртымды үйкеп муртларына // Баўырыма басып сүйейин // Баўырына тартып жүрип-ақ // Адамлар жаяр уўын (Дәўир самаллары). Бу мисолларда «баўырына басыў» ва «баўырына тартыў» каби фразеологик вариантлар берилган. Фраземалар маънолари бир-бирига яқин сўзлар ёрдамида вариантлашиб келиши мумкин. Масалан: Ангөдек ер гейне таўып қайдағы // Телпегин терис кийип, ийт болып қабар деган мисрада «телпегин терис кийип» тарзида қўлланилган. Қорақалпоқ тилидаги «Тонын терис кийиў» фраземаси таркибидаги «тон» сўзини «телпек» сўзи билан алмаштириб, фразеологик вариантлик ҳосил қилганлигини кузатамиз. Шоир асарларида эллипсис вариантдаги фраземалар ҳам учрайди. Масалан: Бирақ, бир күн басқа ис түсер болар // Қайғы булты қабағыңнан арылмай (Жақсы адамлар). Улыс айырғы болсаң, улыс жақтырмас // Ис түскенде хызметине тақ турмас (Төртликлер).

Мазкур бобнинг олтинчи бўлимида «**Соматик фраземалар**» таҳлил қилинган. Шоир ўз шеърларида инсоннинг ҳар хил турмуш шароити, ҳаракатларини тасвирлашда соматик фраземалардан фойдаланади. Масалан: Қосық – теңиз, болсам балық // Ис буйырса сиздей халық // Аяғымды қолға алып // Басым менен жумалайман. (Сен дегенде...) Келтирилган мисолда «аяқ», «қол», «бас» сўзлари асосида шаклланган «аяғын қолға алыў, басы менен жумалаў» шаклида бирикиб келиши орқали инсоннинг халқ хизматыга тайёр эканлиги маъносида услубий қўлланилган. Йиғилган материаллар асосида соматик фраземаларнинг бир неча турлари ўрганилган. Манманлик, менсимаслик маъносидаги фраземалар: Мурны аспанда, кеўли айларда болды // Дәўири шым-шытырық болған шөгирме (Шөгирме); хурмат қилмоқ, сийламоқ маъносидаги фраземалар: Арыў хаял қарсысында // Дизе бүгин, басын ийген (Тилек).

Диссертациянинг учинчи боби «**И.Юсупов асарларидаги фраземаларнинг услубий хусусиятлари**» деб номланади. Бу боб уч бўлимдан иборат. Биринчи «**Фраземаларнинг услубга кўра фарқланиши**» бўлимида шоир асарларида қўлланилган сўзлашув тили ва китобий фраземалар таҳлил қилинган. Сўзлашув тили фраземалари – турғун сўз бирикмаларининг кўпчилиги сўзлашув тили фраземалари ҳисобланади. Шоирнинг «Ғыйбаткештиң бас ушындағы жазыў» шеърисида: «Бул «домалақ

арза» жазса, қорқыңлар // Дөхметинен көплер урылып кетти // Қоңсы қабирлерде жатқан мархұмлар // Бул барған соң қорқып тирилип кетти» деб ёзади. Бу мисолдаги «домалақ арза» - муаллифи кўрсатилмасдан юкори ташкилотларга ёзиладиган аризани халқ «домалақ арза» деб атайди. Ушбу мисолдаги «урылып кетти» фраземаси хам ноҳакдан ишдан бўшади маъносини билдириб келмоқда. Шоир асарларида сўзлашув тили фраземалари таркибида жайдари фраземалар учрайди: *Болган сайын болсам дерсең // Жыйган сайын жыйсам дерсең // Ақырында опық жерсең // Көкирегиң қайтар дизден* (Мәмелек ой). Бу мисолдаги «*опық жей*» жайдари фразема бўлиб, «ўкинмоқ, пушаймон бўлмоқ» маъносини англатади.

Расмий иш қоғозлар, публицистик услубдан олинган цитата сифатида қўлланилган фраземалар фикрни қисқа ифодалаш, ихчамлаштириш воситаси вазифасини бажаради. Шоир «Президент» шеърида мамлакатимизнинг Биринчи Президенти томонидан таъкидланган «Биздан озод ва обод Ватан қолсин» шиоридан мохирона фойдаланган: *Жаңа эўлад сыйлап, алғайлар ядға // Тәңирим бәрха нурлы нәзерин салғай // Сизден – бизден сол ертеңги эўладқа // Азат ҳам де абат бир Ўатан қалғай*. И.Юсупов ўз ижодида олдин яшаб ўтган бадий сўз усталари яратган доно сўзлар ва афоризмларни ўз шеърларида қўллайди. Ажиниёз бобомизнинг «*Әлип қәддим далдек болып бүгилди*» мисралари «Гедейлик» номли шеърида «*Дүнья қуўып жаслай қәддиң дал болып, Заманың алдында тилиң пал болып*» тарзида ишлатилган. Шоир бир тўртлигида «Монамахтың бөрки» фраземасининг ички шаклини ўзгартириб қўллайди: *Саған қарап көплер «үлкейген хәз» дер // Биразлар бийликти етеди хәўес // «Монамахтың бөркин» кийиўди гәзлер // Оның аўыр кийим екенин билмес (Секретарь)*. Манбаларда келтирилишича, Владимир Монамах рус князлиги тахтига ўтирмоқчи бўлган пайтда Византия императори томонидан совға қилинган қимматбаҳо тошлар билан безатилган бўрк тож сифатида бошига кийдирилган. Бу бўркнинг оғирлиги 950 грамм атрофида бўлган. Мана шу бўрк ундан кейинги даврларда тахт тепасига чиққан барча рус князларини тахтга ўтирғизиш пайти – коронация жараёнида кийдириш дастури шаклланган. Бўрк тантанали маросимда фақат бир маротаба кийилган, бўркни кийиш орқали шу князликнинг барча масъулиятини, катта вазифани бўйнига олиши расмий тан олинган. И.Юсупов Монамахнинг бўрки тўғрисидаги маълумотни ушбу тўртлигида амалга ўтиришнинг масъулияти маъносида қўллаган. Бу эса юкори лавозимда ишлаш қанчалик даражада қийин эканлигини сезса ҳам ҳар бир одам амал курсисида бир марта бўлсада ўтиришни хохлаши ҳақидаги тушунчани беради.

Бобнинг иккинчи бўлими «**Фраземаларнинг узул услубий хизматлар**» деб аталади. Биз бу бобда фраземаларни узул ва окказионал хизматларга ажиратиб классификация қилишда Б.Йўлдашевнинг фраземаларни структуравий жиҳатдан бўлиши асос қилиб олинди³⁴. Бунда қорақалпақ тилидаги фраземаларнинг услубий қўлланилишга ва шоир

³⁴ Йўлдошев Б. Ўзбек фразеологияси ва фразеографияси масалалари:–Тошкент, 2013, -Б.261

асарларида фраземаларнинг ҳар қил услубий хизматларига кўра ҳам ажиратилди. Бунда фраземалар шоир поэзиясинда бир қанча узуал услубий хизматларда келиши аниқланди ва шоир асарларидан олинган мисоллар билан далилланди. И.Юсупов асарларида фраземаларнинг узуал услубий хизматлари бир неча гуруҳларга ажратиб ўрганилди. Улар қуйидагилар:

Аташ хизмати. Фраземаларнинг номинатив вазифага эга бўлиши ёки эга бўлмаслиги ҳақида олимларнинг турлича фикрлари мавжуд. Проф. Ш.Раҳматуллаев маъно турларига кўра фраземаларни иккига ажратади: атама (номинатив) фраземалар ва ифодаловчи фраземалар. Номинатив фраземалар деганда олим предметга мос белгининг номи (тўйениң кезиндей), ҳаракат-ҳолат номи (аўзы қулағында), ҳаракатга хос белгининг номини (есиктен келмей тесиктен) билдирувчи фраземаларни назарда тутди³⁵. Бундай ифодалашда фраземаларнинг маълум қисми матнда номинатив вазифа бажаради: *Сонда бириншилер қатарында сиз // Тәүекел кәмарын белге буўғансыз* (Президент); «Бел буўыў» фраземаси ҳаракатни бажаришга киришмоқ, мойиллашмоқ, қийин ишни бажаришга таваккал қилмоқ маъносини ифодалайди. Бу ўринда «*белин буўыў*» фраземаси ҳаракат ҳолатни билдириб, номинатив вазифада келган.

Фикрни ихчамлаштириш хизмати. Фраземалар нутқда турли вазифаларни бажариб келади. Шоир асарларида симметрик икки компонентли фраземаларнинг қисқарган вариантини ҳам учратиш мумкин. Масалан, тилимизда «Өзи бий, өзи хожа», «Жаў жағадан, ийт етектен алыў» сингари икки компонентли фраземалар мавжуд. Шоир бу фраземаларнинг иккинчи қисмини қисқартириб, фақат бир компонентини ихчам тарзда қўллаганини кузатамиз: *Бунда енди өзим биймен деп // Дузлы даўыл қанатын жайды* (Дос қәдири); *Асылғанда жаў жагадан // Шақырғанда ана- Ҳатан* (Туўысқанлық). Бу мисраларда келтирилган «*өзим биймен*», «*жаў жагадан*» фраземаларининг иккинчи қисми қўлланилмаса ҳам асар тилининг бадийлигига ҳеч қандай зарар келтирмайди, аксинча, улар фикрнинг тушунарлилиги, ихчамлиги учун хизмат қилади.

Тушунчани образли аташ хизмати. Фраземалар кўп ҳолларда тушунчани билдирувчи содда сўзнинг муқобили ёки экспрессивликка, образлиликка эга иккинчи бир атамаси сифатида қўлланади. Масалан, «қорқыў» тушунчасини англатадиган *жүреги суўлаў, жан ийманы қалмаў, жаны тас төбесине шығыў* фраземалари тарзидаги муқобиллари орқали образли тасвишлаб берилса мақсадга мувофиқ бўлади. Шоир поэзиясида маълум предмет ва воқеа-ҳодиса фраземалар орқали образли тасвирилган. Масалан: *Тәдир көп кешигип жаратқан сени // Сөйлегенде тилиң төсиңе түсер* (Эпиграммалар). Бу мисолда тилимиздаги «тили узын» фраземасини шоир янада ўткирлаштириб, «тили төсине түсиў» шаклида қўллаб, образли тасвирлашга эришган. Ёки: *Бул не көргенсизлик, тоба! // Хәр мурнында батпан самал* (Дәўир самаллары). Келтирилган мисолда тилимизда

³⁵ Турсунов У., Мухторов Ж., Раҳматуллаев Ш. Ҳозирги ўзбек тили (лексикология, фонетика, морфология). – Тошкент: Ўқитувчи, 1975, -Б.10

«мурнына самал ениў» фраземаси таркибига шоир «ҳар» ва «батмон» сўзларини киритиб, янада таъсирчан, образли тасвирлаш функциясида қўллашга эришган.

Психологик ҳолатни ифодалаш хизмати. Шоир асарларида қаҳрамонларнинг турли психологик ҳолатларини моҳирлик билан очиб берган ва ишда улар ҳайратланмоқ, шодланмоқ, хафаланмоқ, қийналмоқ ва шу каби турларга ажратиб ўрганилди. Масалан: Көргенлер жағасын улар, тоба деп // Көрмегенлер ертек сөз деп сенбеген (Өмиризая жұлдыз); Мириўбеттиң нурын куйып жанларға // Жүрек шәўкилдесип, куўантып елди. Келтирилган ушбу мисолларда ҳайрон қолмоқ ва хурсандчилик ҳолатларини ифодалайдиган фраземалар қўлланилган.

Баҳо бериш хизмати. Баҳолаш деганда предмет ёки маълум иш-ҳаракатига нисбатан ижобий ёки салбий жараённи, характерни бериш тушунилади. Шоир поэзиясида қўлланилган фраземаларнинг айримлари ҳодисани тасвирлаш билан бирга уларга ижобий ёки салбий баҳо бериш вазифасини бажаради: Өзи жас болса да, бизиң, Пақырбай // Тек өлип көрмеген еди-аў, Япырмай (Суў пери). Ушбу мисолда келтирилган «өлип көрмеген» фраземаси шоир фикрини жуда аниқ, субъектив муносабатни акс эттириш билан бирга ўткир салбий баҳо бўёғини ифодалайди.

Эмоционал ҳолатни бериш хизмати. Тилимизда кучли эмоционал бўёқдор сўзлар кишининг суюниш, куюниш, қувониш, қўркиниш, ўкиниш, ачиниш, ўксиниш каби турли ички туйғуларини, маънавий дунёсини очиб беришга хизмат қилади. Тилимизда «қас қабағына қараў» фраземаси раъйига қарамоқ, киши кўнглига қараб гапирмоқ, муносабатда бўлмоқ³⁶ маъноларини билдиради. Шоир шеърларида ҳам айнан шу маънода қўлланилиб, қаҳрамоннинг тушуниш ҳолати эмоционал таъсирчанлиги кучли берилган: Тек сен қас қабақтан аңлар едиң де // Кешир, гүбирленип дәртимди айттым (Және келдим сениң қәбириң басына).

Экспрессив таъсир этиш хизмати. И.Юсупов поэзиясида қўлланган фраземаларнинг асосий қисми экспрессив таъсирчанлиги кучлилиги билан характерланади. Масалан: Ал адамның базы ҳийлелерине // Ҳатте, шайтанның да жүреги суўлайды (Дала эрманлары); Өттиң талай телпек дирилдеспеден // Басқа көп гаўга түскен шөгирме (Шөгирме). Берилган мисоллардаги «жүреги суўлаў» фраземаси қаттиқ кўркмоқ маъносиде берилган бўлса, «телпек дирилдеў» –тақдирнинг кўп синовларидан ўтмоқ деган маънони бериши орқали экспрессив вазифаси акс этган.

Бобнинг учинчи бўлими «**Фраземаларнинг окказионал услубий хизматлари**» деб номланиб, бу бобда ҳам фраземаларни окказионал хизматларга ажиратиб классификация қилишда Б.Йўлдашевнинг фраземаларни структуравий жиҳатдан бўлиши асос қилиб олинди³⁷ ва улар бир неча гуруҳларга бўлиб ўрганилди. Фраземалар шоир поэзиясида бир қанча окказионал услубий хизматлар бажарилган. Улар қуйидагича:

³⁶ Ешбаев Ж. Қарақалпақ тилинин қысқаша фразеологиялық сөзлиги. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1985, -Б.111

³⁷ Йўлдошев Б. Ўзбек фразеологияси ва фразеогрфияси масалалари:–Тошкент, 2013, -Б.261

Сатира ва юмор ҳосил қилиш хизмати. Фраземалар таркибида юмор ва сатира маъноси алоҳида кўзга ташланади. Бу, албатта, фраземаларнинг ички табиати билан боғлиқ. Сабаби, фраземаларнинг семантик таркибида кулгу, ҳазил-мутойиба, кек сақлаш каби маъно оттенкалари мавжуд бўлади. Масалан, «*аяғи күйген таўықтай*», «*аўзи менен қус салыў*», «*бармагын тислеп қалыў*», «*бир шыбық пенен айдаў*», «*иши ийт жыртықандай болыў*» ва хоказо.

Шоирнинг «Авария» шеърисида ҳам *Бар күш пенен газды басып // Екеўи дәрьядай тасып // Қошқардай гелле тасласып // Бир – бирине урып кетти* деган мисралар орқали тор йўлга тортишиб, машиналари ҳалокатга учраган Сайлаў ва Абдижамийнинг кулгули образини яратиш мақсадида фраземалардан моҳирона фойдаланган. Бу мисолдаги «*дәрьядай тасыў, қошқардай гелле тасласыў*» фраземалари кучли юмор-сатирик вазифа бажармоқда. Шоир асарларида сатира ва юмор ҳосил қилиш хизмати узвал вазифада ҳам келишини кўзатиш мумкин, аммо бу окказионал хизматларда келиши кўпирақ учиратамиз.

Персонажларнинг ўзига хос нутқини акс эттириш хизмати. Шоир ҳар бир қаҳрамонни унинг иш-ҳаракатлари, қилиқлари орқалигина эмас, унинг ўзига хос нутқи орқали очиб беришга, акс эттиришга ҳаракат қилади. Ҳар бир персонаж ўз нутқ услубига эга бўлганидек, ўзига хос фразема қўллаш услубига ҳам эга бўлади. Шоирнинг «Актрисаның ығбалы» поэмасида фраземалар қаҳрамон характерини очиб беришда уларнинг нутқида ҳам алоҳида вазифани бажарган: *Қарындасым, неге олай дейсең сен? Дос адам өлшемей сырттан тон пишпес, Сүринсең сөз ертип, изиңе түспес.* Бунда келтирилган «*сырттан тон пишиў*», «*сөз ертиў*» фраземалари поэма қаҳрамони Абдираманнинг нутқида берилган. Ёки куйидаги мисраларда персонаж Абдираманга қарата айтилган: *Журттың мыш-мыш сөзи дурыс болып шықты // «Еме билген қозы еки саўлықты теңдей емер» деген... Бәле екенсең.* Бу фраземада персонаж нутқида қандайдир нафратланиш ҳисси берилганлигини кузатамиз.

Градация ҳосил қилиш хизмати. Шоир шеърларида градация ходисаси учрайди: *Дәўлет қайтып, иси шапса насырға // Дослар өсек айтар ошақ басында* (Әжинияз шайырдың самалға шағыныўы). Келтирилган мисолда «*дәўлети қайтыў, иси насырға шабыў*» фраземалари орқали воқея ва ходиса аста-секинлик билан кучайтирилиб градация ҳосил қилинган.

Шеър мавзуси ва номини бажариш хизмати. Фраземалар шоирнинг бир қанча шеърларининг мавзуси ва номи вазифасини бажарган: «*Қудайы қонақ қосығы*», «*Беглиғиңди бузба сен*», «*Адам бар, ишинен тырнақ айланбас*», «*Бес қонақ*», «*Көзлеримниң ағы-қарасы қызлар*» ва бошқалар. Масалан, шоир ўзининг «*Беглиғиңди бузба сен*» шеър мавзусига фраземани фойдаланган: *Бар билгени аўзында // Саўдырақ қарақалпағым // Ҳадал мийнет ислеўге // Қашан ҳарып талыпсаң? // Өзиңди-өзиң асырап // Қол жаймайсаң тарықсаң // Қонақ көрсең қуўжыңлап // Суўға кирген балықсаң, «Ағамлар өтсин» деп жүрип // Есик бетте қалыпсаң... Келдиң зой сөйтип келеге // Қызба, қарақалпағым. Беглиғиңди еле де, Бузба, қарақалпағым*

(Беглигинди бузба сен). Бунда шеърнинг мавзуси ва номи хизматида қўлланилган фразема маъноси шундаки бир туришдан ўзгармастан, қадини сақлаш ота-бобаларимиздан мерос бўлган яхши инсонийлик фазилатларга содиқ бўлиш маъноларин бериш орқали қорақалпоқ халқининг бир сўзли, март, сақий ва меҳнат севарлиги моҳирлик билан образли ифодаланган. Бунда шоир «Беглигинди бузба сен» номли шеър мавзусин «*беглигинди бузба сен*» фраземаси орқали тўлиқ ёритиб берилишга эришган.

Шеър бандлари ёки эпизодни яқунлаш хизмати. Шоирнинг «*Кеўил кеўилден суў ишер*» номли шеъри бандларининг сўнгги мисраларининг барчаси «*кеўил кеўилден суў ишер*» фраземаси билан яқунланган: *Кийиклер суў ишер сайдан // Ғаз ўйрек кәлден суў ишер // Ал, адамның кеўли қайдан // Кеўил кеўилден суў ишер // Серле, ҳәй инсан баласы // Жамандур кеўил аласы // Адам адамның қуяшы // Кеўил кеўилден суў ишер* (Кеўил кеўилден суў ишер). Шоирнинг яна «*Тасқа көгерген гүл*» шеъри бандларининг охириги мисраларида «*Адам тастан қатты, гүлден де нәзик*» фраземаси тез-тез такрорланиб, эпизодни яқунлаш вазифасини бажариб келган. Масалан: *Адам адам болып тилге келгели // Дәстанлар дәретип, китаплар жазып // Өз-өзин түсинип болған жоқ еле // Адам тастан қатты, гүлден де нәзик.*

Шеърый бандларда яқунловчи мисра вазифасини бажарувчи И.Юсуповнинг талайгина поэтик сатрлари халқ орасида кенг овоза бўлиб, қонотли ибораларга ва афоризмларга айланиб кетган: «*Адамлар жаратар заман дегенди // Заманлар жаратар адам дегенди*», «*Мениң жигит ўақтым, сениң қыз ўақтын*», «*Халқабатдан қанша адам келмеди*», «*Айт сен Әжинияздың қосықларынан*» ва шу кабилар. Бундай мисраларни шоир асарларидан кўплаб келтириш мумкин.

ХУЛОСА

Ишда И.Юсупов асарларида фразеологизмларнинг услубий қўлланиш хусусиятларининг аҳамияти, услубий вазифаси масаласи ўрганилиб, қуйидаги хулосаларга келинди:

1. XX аср ўрталаридан бошлаб XXI асрнинг дастлабки ўн йиллигида Ўзбекистон ва Қорақалпоғистон халқ шоири, Ўзбекистон Қаҳрамони Ибрайим Юсупов ижоди қорақалпоқ адабиёти, қорақалпоқ адабий тилининг ривожланишида алоҳида ўрин тутди. Шоир теран маъноли, юксак бадийликка эга, илҳомбахш шеърлари орқали халқимиз кўнглидан чуқур жой олиб, катта обрўга эга бўлди.

2. Шоир фикрлаш доирасининг кенглиги натижасида оддий барқарор фактлардан фалсафий хулосалар чиқаришида халқимизнинг бой хазинаси ҳисобланган она тилимиз имкониятларидан моҳирлик билан фойдаланиб, кучли бадийликка эга, таъсирчан ва бетакрор образлар яратганининг гувоҳи бўламиз. Шоир ўз асарларида халқимизнинг ўзига хос миллий хусусиятларини ўзида акс эттирадиган турғун бирикмалардан моҳирона фойдаланган.

3. Ишда шоир асарларида қўлланилган сўзлашув тили ва китобий фраземалар ўрганилди. Китобий фраземаларга халқ оғзаки ижодидан ва ўзидан олдин ўтган шоирлар қаламига мансуб афоризмлар ва шеър мисралари киритилиб, улар шоир асарларидан олинган мисоллар асосида далилланди. Китобий фраземалар орасида ижтимоий-публицистик, расмий иш- қоғозлари услубига оид фраземалар ўрганилди.

4. И.Юсупов асарларида ишлатилган кўп маъноли фраземалар, синонимлик фраземалар, антонимлик фраземалар, омонимлик фраземалар, фраземаларда вариантлик ва соматик фразема масалаларини тадқиқ қилиш асосида шоир асарларида қўлланилган турғун бирикмаларнинг лексик-семантик хусусиятлари очиқ берилди.

5. Ишда И.Юсупов асарларидаги фраземаларнинг услубий вазифалари ўрганилди. Фраземаларнинг узувал услубий вазифалари шоир асарларидан келтирилган мисоллар орқали далилланди. Бунинг учун шоир асарларида қўлланилган фраземаларнинг аташ, фикрни ихчамлаштириш, тучиншани образли аташ, психологик ҳолатни ифодалаш, баҳо бериш хизмати, эмоционал ҳолатни бериш ва экспрессив таъсир этиш хизматлари теран ва ҳар томонлама ўрганилди. Шулар натижасида шоир қўллаган фраземаларнинг узувал услубий хизматлари аниқланди.

6. И.Юсупов асарларидаги фраземаларнинг окказионал услубий вазифалари ҳам ўрганилди. Фраземаларнинг окказионал услубий вазифасининг хизматини аниқлаш учун фраземаларнинг шоир тилининг ўзига хос белгиларига эътибор қаратилди. Фраземаларнинг сатира ва юмор ҳосил қилиш, персонажларнинг ўзига хос нутқини акс эттириш, градация ҳосил қилиш, шеър номи ва мавзусини бажариш, шеър бандларини ёки эпизодларни яқунлаш шоир асарларидан олинган мисоллар асосида кенг ўрганилди. Шоирнинг ўзига хос бўлган фраземаларни қўллаш маҳорати аниқланди.

7. И.Юсупов асарларида қўлланган фразеологизмлар, умуман, қорақалпоқ тилидаги фразеологизмлар янада чуқурроқ ўрганишни талаб этади. Қорақалпоқ тилшунослигида фразеологизмларни янги аспектларда – семантик, лингвокультурологик, прагматик йўналишларда ўрганиш янгидан бошланаётганлигини таъкидлаш ўринлидир. Рус тилшунослигида, шунингдек, қардош туркий тилларда бу масалалар аллақачон бошланиб, фраземаларни янги йўналишда ўрганиш бўйича салмоқли тадқиқот ишлари олиб борилган.

8. Қорақалпоқ тилшунослигида бугунги кунгача фразеологизмлар фақат семантик бирикувчанлик структураси нуқтаи назаридан ўрганилиб келинди. Ишда илк марта фразеологизмлар семантик–коммуникатив аспектда ўрганилди.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.27.06.2017.Fil.20.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ КАРАКАЛПАКСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ИМЕНИ БЕРДАХА**

КАРАКАЛПАКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

АЛЛАМБЕРГЕНОВА ГУЛЖАХАН АЙТБАЕВНА

**СТИЛИСТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В
ПРОИЗВЕДЕНИЯХ И. ЮСУПОВА**

10.00.03 – Каракалпакский язык

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD)
ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Нукус - 2019

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В современном языкознании изучение внутренних законов парадигмы языка посредством изучения структуры живой разговорной речи в процессе коммуникации, а также исследование изменений языка в антропоцентристском направлении на основании текста приобрело важное значение. Познание, ощущение, восприятие мира мастером художественного слова непосредственно через язык отражает национальное своеобразие и менталитет народа. В связи с чем, изучение проблемы своеобразия авторского изображения картины мира, раскрытие художественно-эстетических канонов национального своеобразия на основе поэтических текстов, являющегося результатом речевой деятельности автора становится одним из ведущих направлений лингвистических исследований.

В современном языкознании язык художественного произведения изучается не в одностороннем порядке, а в первую очередь, на основе исследования определенных факторов в качестве предмета исследования. Поэтому всестороннее изучение языка художественного произведения, его особенностей и лингвопоэтического своеобразия является весьма актуальным. Фразеологизмы – бесценное богатство, придающие языку художественную образность, экспрессивную окраску и остроту значения. По этой причине поэты и писатели, известные мастера художественного слова уделяют особое внимание использованию фразеологических словосочетаний в своих произведениях.

После обретения независимости и придания каракалпакскому языку статуса государственного языка еще более расширились его функционально-стилистические возможности. Творческие люди, внесшие свою лепту в развитие литературы, культуры и истории каракалпакского народа, в число которых входит И.Юсупов, играют важную роль в воспитании молодого поколения в духе любви к Родине, укреплении независимости. С учетом этого Постановлением Президента Республики Узбекистан Ш.М. Мирзиёева ПП-№2873 от 7 апреля 2017 года была организована Республиканская Государственная специализированная общеобразовательная школа-интернат имени И.Юсупова, что свидетельствует о пристальном внимании к «воспитанию свободомыслящего, обладающего современными знаниями и профессиями, имеющего прочную жизненную позицию молодого поколения»¹. В творчестве народного поэта Узбекистана и Каракалпакстана Ибрагима Юсупова, художественная привлекательность каракалпакского языка представлена своеобразным использованием фразеологизмов. Изучение этой проблемы является одной из важных в каракалпакском языкознании. Анализ языка произведений поэта является одной из интереснейших и сложных проблем. Язык произведений поэта отличается четкостью, точностью и образностью изображения, а также простотой и

¹ Мирзиёев Ш.М. Буюк келажгимизни мард ва олижаноб халқимиз билан бирга курамыз. Тошкент: Ўзбекистон, 2017. С.17.

сложностью одновременно. Исследование устойчивых словосочетаний, отражающих мирозрение поэта и национальный своеобразие каракалпакского народа имеет важное значение. Использование фразеологических сочетаний в творчестве И. Юсупова до настоящего времени не стало объектом специального исследования, что делает его изучение весьма актуальным.

Данное диссертационное исследование в определенной степени служит в осуществлению задач, обозначенных в Законе Республики Узбекистан «О государственном языке» (1995), в Указе Президента Республики Узбекистан № 4958 от 16 февраля 2017 года «О дальнейшем совершенствовании системы послевузовского образования», Постановлениях Президента Республики Узбекистан № 2789 от 17 февраля 2017 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности», № 1271 от 17 сентября 2017 года «О программе комплексных мер по развитию системы издания и распространения книжной продукции, повышению культуры чтения», в Постановлении Кабинета Министров Республики Узбекистан №311 от 10 сентября 1996 года «О внесении изменений и дополнений в государственную программу по реализации закона «О государственном языке»» и др. нормативно-правовых документах по данной сфере деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий в республике. Исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий в республике: «Духовно-нравственное и культурное развитие демократического и правового общества, формирование инновационной экономики».

Степень изученности проблемы. Фразеологизмы в словарном составе языка, их характеристика и стилистическое использование в художественном произведении рассматривались в трудах зарубежных ученых А. А. Потемни, Ф. Ф. Фортунатова, А. А. Шахматова, Ш. Балли, В. В. Виноградова, В. Л. Архангельского, Ж. Н. Амосовой, Д. Н. Шмелева, А. В. Кунина, Е. М. Шанского и др., тюркологов – С. Кенгесбаева, Ш. Рахматуллаева, С. Н. Муратова, Г. Х. Ахунзянова, Б. Йулдашева, А. Маматова; каракалпакских ученых – Е. Бердимуратова, Т. С. Наурызбаевой, Ж. Ешбаева, Г. Айназаровой, Ш. Абдиназимова, Г. Карлыбаевой и др. Тем не менее, в каракалпакском языкознании фразеологизмы в художественных произведениях до настоящего времени не стали предметом специального исследования. Поэтому изучение своеобразия стилистического использования фразеологизмов в языке художественного произведения является одной из актуальных задач.

Связь темы диссертации с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Диссертационная работа выполнена в рамках научно-исследовательских планов Каракалпакского государственного университета

имени Бердаха: «Лексикология каракалпакского языка», «Фразеология каракалпакского языка», «Важные задачи современной филологической науки».

Цель исследования заключается в выявлении на основе изучения произведений известного поэта И. Юсупова лексико-семантического своеобразия, стилистических функций фразеологизмов, а также выявлении в языке художественных текстов каракалпакского языка основных принципов его лингвопоэтической природы.

Задачи исследования вытекают из вышеназванной цели:

обзор научно-исследовательских работ по изучению устойчивых словосочетаний, раскрытие и обобщение разнообразных мнений ученых;

толкование на основе поэтических текстов суть и смысл речевых и книжных фразем, использованных в произведениях поэта;

выделение групп фразем, использованных в произведениях поэта: многозначные фраземы, фраземы-синонимы, фраземы-антонимы, фраземы-омонимы, соматические фраземы, выяснение их вариантности и отличительных особенностей;

освещение семантических изменений и стилистических особенностей фразеологических единиц в произведениях поэта;

выявление функций фразем: узуально-стилистических, номинативных, оценочных, эмоциональных и экспрессивных; функций лаконизации речи, образного изображения, передачи психологического состояния;

определение окказионально-стилистических функций фразем в произведениях поэта с выделением их на несколько групп;

выявление фразеологических единиц, свойственных индивидуальному стилю поэта и сформулировать рекомендации и предложения по исследованию их особенностей.

Объект исследования. В качестве основного объекта диссертационного исследования явились наряду с такими крупными произведениями И. Юсупова, как «Жолдас муғаллим», «Дала эрманлары», «Тумарис», «Эжинияз», «Бүлбил уясы», «Мәмелек ой», «Актрисаның ығбалы» сборники произведений поэта «Бахыт лирикасы» (1955), «Күншығыс жолаушысына» (1959), «Кеўил-кеўилден суў ишер» (1971), «Йош» (1977), «Аласатлы дүнья бул» (1987), «Дузлы самаллар» (1988), «Үмит жағасы» (1990), «Беглигинди бузба сен» (1995), «Өмир саған ашықпан» (1999), «Хәр кимниң өз заманы бар» (2004), а также избранные сочинения (I, II, III томлары, 2018).

Диссертантом в ходе исследования выявлено более 1000 устойчивых словосочетаний.

Предметом исследования явились фразеологизмы языка произведений поэта, многозначные фраземы, синонимичные, антонимичные, омонимичные фраземы, вариантность фразем, речевые и литературные фраземы, узуально-, окказиональные фраземы, фраземы, выполняющие функционально-стилистические задачи.

Методы исследования. В диссертационном исследовании использованы метод компонентного анализа, изложения и рассуждения, сравнительно-типологический, художественно-эстетический, сравнительно-описательный методы.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

впервые в каракалпакском языкознании на основе изучения языка произведений И. Юсупова произведен лингвопоэтический анализ семантико-стилистических особенностей фразеологических словосочетаний, поэтического своеобразия поэта;

выявлены многозначные фраземы, синонимичные, антонимичные и омонимичные фраземы, вариантность фразем, особенности деления соматических фразем в языке произведений поэта;

на основе анализа лингвопоэтических функций устойчивых словосочетаний в произведениях И. Юсупова выявлены стилистическо-номинативная, оценочная, эмоционально-экспрессивная функции, а также функции локализации речи, образного изображения;

обоснованы окказионально-стилистические функции фразем – функции создания сатиры и юмора, изображения своеобразной речи персонажей, градации, функция выполнения темы произведения, функция завершения произведения или эпизода;

на основе примеров из произведений поэта подтверждено фразеологическое новаторство поэта, выражающегося в семантическом изменении при образовании фразем, изменении компонентов фраземы, расширении состава фраземы, преобразование фраземы в диалогической речи и т.п.

Практическая значимость исследования состоит в следующем:

выявлено, что И.Юсупов, мастерски используя в своих произведениях лингвопоэтическое богатство языка, создал выразительные и неповторимые, отличающиеся высокохудожественным, эмоционально-экспрессивным воздействием образы;

изучены использованные в произведениях поэта речевые и литературные фраземы и на основе их анализа доказано, что в стихотворные строки поэта были искусно внедрены элементы устного народного творчества и строки афоризмы, принадлежащие известным мастерам художественного слова;

выявлены лексико-семантические и стилистические особенности произведений поэта с выделением многозначных, синонимичных, антонимичных, омонимичных фразем их вариантность, а также соматические фраземы;

результаты исследования могут быть использованы при чтении специальных курсов по «Лексикологии современного каракалпакского языка», «Фразеологии каракалпакского языка», «Каракалпакской стилистике», при подготовке новых учебных пособий по истории литературного языка, лексикологии и стилистике.

Достоверность результатов исследования основана на использовании таких подходов и методов, как достоверность художественных и литературных источников, использованных в работе, сопоставлении научных выводов в сравнительно-типологическом, художественно-эстетическом и структурном направлениях, утверждении результатов исследования соответствующими организациями.

Научная и практическая значимость результатов

Научно-практическая значимость результатов диссертации послужит формированию и развитию антропоцентрического направления в фундаментальных исследованиях проблем фразеологии и языковой стилистики, в сравнительно-типологическом изучении фразеологизмов тюркских языков, а также в развитии таких отраслей, как лексикология, фразеология и стилистика.

Выводы и материалы научного исследования могут быть использованы в высших учебных заведениях при чтении специальных курсов по направлению каракалпакская филология: «Лексикология современного каракалпакского языка», «Фразеология каракалпакского языка», «Стилистика каракалпакского языка». Кроме того, материалы диссертации могут быть использованы при составлении учебных программ, составлении фразеологических словарей.

Внедрение результатов исследования:

Результаты исследования методов использования фразеологизмов в произведениях И. Юсупова использованы:

в проекте ФА-Ф 1-ГООЗ «Построение функциональных слов в современном каракалпакском языке», разрабатываемом Каракалпакским научно-исследовательским институтом гуманитарных наук ККОАНРУЗ в период с 2012-2016 гг., в частности, для исследования структурно-семантических изменений в построении фразеологизмов и их функционально-стилистическом использовании (справка Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистан № 202/1 от 15 ноября 2018 года). В результате выявлено новаторство поэта в построении индивидуальных фразем;

при подготовке программы «Гавхар сузлар» телерадиокомпании «Каракалпакстан» в сентябре 2017 года и в феврале 2018 года, а также в эфире духовно-просветительского радиоканала «Адабиет ва давр» (справка телерадиокомпании Каракалпакстан от 2018 года 2 марта №01-02.88) для показа национального своеобразия каракалпакского народа, в духовном обогащении молодого поколения на основе изучения фразеологизмов в произведениях каракалпакского поэта И. Юсупова;

при проведении выставки, посвященной жизни и литературному наследию поэта И. Юсупова в музее имени Бердаха, находящемся на территории Каракалпакского государственного университета имени Бердаха (справка Министерства культуры Республики Каракалпакстан от 12 сентября 2018 года №2-01.48) были подготовлены материалы и рекомендации о месте и значении творчества поэта в каракалпакской литературе, о своеобразии его

произведений и о роли его произведений и литературных персонажей в воспитании современного человека;

при проведении литературных мероприятий, круглых столов, семинаров в Союзе писателей Каракалпакстана (справка Союза писателей Каракалпакстана от 16 октября 2018 года), посвященных современствованию мастерства молодых талантов были изложены научные взгляды, касающиеся своеобразия речевых выражений и обновления художественного мышления в произведениях И. Юсупова;

научно-теоретические выводы диссертации о семантике фразеологизмов, композиционных и методологических функциях устойчивых словосочетаний, использованных для обогащения словарного запаса каракалпакского языка и литературы при преподавании родного языка в 6 и 10 классах общеобразовательных школ (Справка за № 01-01/03-4083 от 4 октября 2018 г., Министерства народного образования Республики Каракалпакстан). В результате чего было достигнуто улучшения содержания словарного запаса каракалпакского языка и литературы в средних школах, где преподается родной язык.

Апробация результатов исследования. Результаты научного исследования были апробированы в процессе научных обсуждений на 12 научно-практических конференциях, в том числе 6 - республиканских и 6 – международных.

Публикация результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 25 научных работ. В научных изданиях, рекомендованных Высшей Аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных результатов докторских диссертаций, опубликовано 13 статей, 3 из которых в зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертационная работа состоит из 145 страниц и включает в себя введение, 3 главы, заключение, список использованной литературы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснованы актуальность исследуемой работы, изложены цель и задачи, определены объект и предмет исследования, отражен уровень изученности проблемы, указано соответствие приоритетным направлениям науки и технологии Республики, изложены научная новизна и практические результаты исследования, внедрение результатов на практике, приведены сведения об опубликованных работах соискателя и структуре диссертации.

Первая глава диссертации «**Актуальные проблемы фразеологии и изучение фразем в языке художественных произведений**» включает в себя 2 параграфа. В первом параграфе главы «**Исследование устойчивых словосочетаний в языкознании**» дается широкий обзор актуальных проблем фразеологии.

Одним из тех ученых, кто посвятил себя всестороннему изучению фразеологических словосочетаний, являлся академик В. В. Виноградов². Им изучено семантическое единство сочетаний слов, с делением их на фразеологические сращения, фразеологические единства и фразеологические сочетания. В результате исследований, проведенных в 60-х годах прошлого столетия, фразеология сформировалась в отдельную лингвистическую дисциплину. Этот период считается классическим в изучении фразеологизмов³. В последующем научная мысль развивалась, не выходя за рамки структурного исследования фразеологизмов, связанных с их типологией, объемом и методами исследования. Ученый В.Л. Архангельский выявил четырнадцать видов различий между свободными и устойчивыми сочетаниями слов. Одним из таких различий явилось участие фразеологизмов в мотивации, т.е. проблема места фразеологического знания в образном изображении. Н.Н. Амосова в своей работе не сумела полностью определить семантическое своеобразие свободного сочетания слов в сравнении с устойчивыми сочетаниями, основываясь на мотивированные критерии академика В.В. Виноградова, однако, применила формальные методы контекстного анализа. Согласно концепции Н.Н. Амосовой фразеологизмы-идиомы рассматриваются в качестве особого вида устойчивой контекстной единицы. Такие устойчивые контекстные единицы, выявленные в языкознании, автор называет термином «фразема». В.Л. Архангельский и А.В. Кунин в своих трудах под влиянием структурализма и основываясь на его методах, предлагают фразеологический состав языка рассматривать в качестве отдельной иерархической ступени, т.е. особой дополнительной системы к фонетико-фонологическому, лексико-семантическому, морфологическому, синтаксическому ярусам⁴.

Д.Н. Шмелев в работе «Проблемы семантического анализа лексики» анализирует с точки зрения семасиологии не только проблемы лексикологии, но и фразеологии. Он отмечает, что методы и принципы изучения фонологии, т.е. структурное исследование, не дает хороших результатов в области лексики⁵. Ученый утверждает, что в исследовании современного состояния языка, вместе с парадигматическими и синтагматическими измерениями имеется и эпидигматическое измерение. Н.М. Шанский в труде «Фразеология современного русского языка» оценивает пословицы и поговорки, как особый вид устойчивых сочетаний и называет их фразеологизмами, словами являющимися кодексом моральных норм⁶. В. Е.

² Виноградов В.В. Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины. (1946); Об основных типах фразеологических единиц в русском языке (1947) // В.В. Виноградов. Избранные труды. Лексикология и лексикография. – Москва, 1977.

³ Телия В.Н. Русская фразеология Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. –Москва: Школа «Языки русской культуры», 1996. – С.12.

⁴ Архангельский В.Л. О задачах, объектах и разделах русской фразеологии как лингвистической дисциплины // Проблемы устойчивости и вариативности фразеологических единиц: Материалы межвузовского симпозиума. Вып.2. – Тула, 1972; Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – Москва, 1986.

⁵ Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. – Москва, 1973. – С.9-10.

⁶ Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. – Москва, 1968. С.44.

Телия определяет основные факты и мотивы образования фразеологизмов, языковую картину мира, характерный определенному социуму ассоциативный комплекс, применение тропов, типов смысловых мотиваций. В труде «Русская фразеология» дает широкий анализ типов фразеологических единиц, определяет семантику и прагматику фразеологизмов-идиом, проблемы отражения культурно-национального своеобразия единицами фразеологического состава языка, и выделяет 6 видов фразеологизмов: 1) идиомы; 2) фразеологические сочетания; 3) клише; 4) штампы; 5) паремии, т.е. пословицы и поговорки, которые одновременно имеют прямое и переносное значение; 6) крылатые слова⁷. Идиомы, являясь ядром фразеологизмов, выделяются среди устойчивых сочетаний своей образностью, действенностью. А.П. Василенко в своей докторской диссертации на тему «Семантические аспекты фразеологизмов», основываясь на мнении В.Н. Телия, выделяет 7-й вид – грамматическая фразеология⁸.

Схожее положение наблюдается при исследовании фразеологических сочетаний в тюркских языках. Казахский ученый С.И. Кенесбаев рассматривает фразеологизмы в широком аспекте и относит к ним все устойчивые сочетания – пословицы и поговорки, идиомы и парные слова. По его мнению, фразеологические единицы в структурно-семантическом отношении не одинаковы, фраземы всех типов обозначаются одним знаком – повторным употреблением и объединяются в одну точку⁹. С.Н. Муратов в труде «Устойчивые сочетания в тюркских языках»¹⁰ включает в состав фразеологизмов все устойчивые сочетания, употребляемые в языке в готовом виде, и становится известным в качестве ученого, употребившего термин «фразеология» в тюркских языках в широком смысле. Татарский ученый Г.Х. Ахунзянов в своей докторской диссертации «Идиомы» разделяет их на два вида: идиомы-сочетания слов и идиомы-предложения. В понятие «идиомные предложения» он включает пословицы и поговорки¹¹. Узбекский ученый Ш. Рахматуллаев в своем исследовании акцентирует внимание на основных грамматических своеобразиях образных глагольных фразеологизмов узбекского языка. В опубликованной им в 1966 году монографии «Некоторые вопросы узбекской фразеологии» наметил основы изучения фразем узбекского языка в качестве лексической единицы. В работе с принципиальной новой точки зрения освещены вопросы многозначности фразем, синонимия, антонимия, омонимия в фраземах, вопросы

⁷ Телия В.Н. Русская фразеология Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – Москва: Школа «Языки русской культуры», 1996. – С.5.

⁸ Василенко А.П. Аспекты семантики фразеологизмов (на материале русского и французского языков): Автореф. дисс. ... д-ра. филол. наук. – Орёл, 2011. С.12.

⁹ Кеңесбаев С.И. қазақ тілі қалыптанған сөз топтары (қос сөздер, идионимдер мен фразалар): Автореф. дисс. ... д-ра. филол. наук. – Алма-ата, 1944.

¹⁰ Муратов С.Н. Устойчивые словосочетания в тюркских языках. – Москва, 1960. – С.115

¹¹ Ахунзянов Г.Х. Идиомы (исследование на материале татарского языка): Автореф. дисс. ... д-ра. филол. наук. – Казань, 1972. С.6

вариантности¹². В кандидатской диссертации А. Маматова изучению подверглись фраземы, отражающие эмоциональное состояние человека и разделенные им на несколько этапов¹³. В его монографии, явившейся итогом работы над докторским исследованием, впервые в узбекском языкознании рассмотрены проблемы, связанные с языковой нормой фразеологии и культурой их применения в речи¹⁴. Весомый вклад в развитие узбекской фразеологии внес профессор Б.И.Иулдашев, который занимался всесторонним изучением вопросов фразеологии¹⁵.

В каракалпакском языкознании сведения об устойчивых словосочетаниях, их качествах, мы можем почерпнуть в работе проф. Е. Бердимуратова «Лексикологии современного каракалпакского языка»¹⁶, где ученый выделяет четвертый вид устойчивых словосочетаний – фразеологизмы, в состав которых включает пословицы и поговорки. А также в работах каракалпакских ученых Ж. Ешбаева «Краткий фразеологический словарь каракалпакского языка»¹⁷, Т.С. Наурызбаевой «Фразеологические единицы в каракалпакско-русском словаре»¹⁸, Т. Жумамуратова краткий русско-каракалпакский фразеологический словарь для школьников¹⁹, К. Пахратдинова, К. Бекниязова «Фразеологический словарь каракалпакского языка»²⁰. Ученой, занимавшейся детальным изучением каракалпакских фразеологизмов, является Г.Айназарова. В её кандидатской диссертации подверглись исследованию равные двухкомпонентные фразеологизмы²¹. По данной проблеме издано учебное пособие Б. Юсуповой «Фразеология каракалпакского языка»²².

Во втором параграфе **«Исследования фразем в языке художественной литературы»**, обращено внимание изучению стилистической функции фразем в произведениях узбекских поэтов и писателей. Узбекскими учеными-языковедами Я.Д.Пинхасовой²³,

¹² Рахматуллаев Ш.У. Основные грамматические особенности образных глагольных фразеологических единиц современного узбекского языка: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Москва, 1952. –С.16; Ўзбек фразеологиясининг баъзи масалалари. Тошкент: ФАН, 1966.

¹³ Маматов А.Э. Семантико – стилистические особенности эмоционально – оценочных фразеологических единиц узбекского языка: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. –Тошкент, 1988.

¹⁴ Маматов А.Э. Ҳозирги замон ўзбек адабий тилида лексик ва фразеологик норма муаммолари: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Тошкент, 1991.

¹⁵ Йўлдошев Б. Ҳозирги ўзбек адабий тилида фразеологик бирликларнинг функционал-услубий хусусиятлари: Автореф. дисс. ...д-ра. филол. наук. – Тошкент, 1993. – С.50

¹⁶ Бердимуратов Е. Ҳозирги заман каракалпак тилининг лексикологияси. – Нөкис: Билим, 1968.

¹⁷ Ешбаев Ж. Қарақалпақ тилининг қысқаша фразеологиялық сөзлиги. – Нөкис: Қарақалпақстан 1985.

¹⁸ Наурызбаева С.Т. Типы именных фразеологических единиц каракалпакского языка и их отражение в каракалпакско-русском словаре: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Москва, 1967.

¹⁹ Жумамуратов Т. Русско-каракалпакский краткий фразеологический словарь для школьников. – Нукус, 1985.

²⁰ Пахратдинов Қ, Бекниязов Қ. Қарақалпақ тилининг фразеологизмлер сөзлиги. – Нөкис, 2018.

²¹ Айназарова Г. Симметричные двухкомпонентные фразеологизмы в каракалпакском языке: Автореф. дисс. ...канд.филол. наук. – Нукус, 2000; Каракалпак тилиндеги теңлес еки компонентли фразеологизмлер. – Нөкис, 2005.

²² Yusupova B. Qaraqalpaq tilinin' frazeologiyasi. – Toshkent: Tafakkur qanoti, 2014.

²³ Пинхасов Я.Д. Фразеологические выражения в языке произведений Хаида Алимджана: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Самарканд, 1959.

М.Хусаиновым²⁴, И.Кучкортоевым²⁵, Э.Умаровым²⁶, Б.Юлдашевым²⁷, С.Каримовым²⁸, Х.Каххаровой²⁹, А.Абдусайдовым³⁰, Т.Р.Чориевым³¹ произведены глубокие исследования. Особенно бросается в глаза использование фразеологизмов в художественной литературе в качестве лексических словосочетаний. Ш. Абдуллаевым изучены особенности фразеологизмов, выражение устойчивых словосочетаний с помощью слов в узбекском варианте перевода произведений Т. Каипбергенова «Каракалпакнаме» и «Каракалпак дастаны»³². В монографии казахского ученого Х. Кажаметовой, рассмотрены проблемы изучения фразеологических сочетаний, а также их использование в языке художественной литературы³³.

Таким образом, в данном параграфе обобщены различные научные точки зрения по изучению фразеологических единиц в языкознании в целом, а также в тюркских языках, в частности.

Вторая глава «**Лексико-семантическое своеобразие фразеологизмов в произведениях И. Юсупова**». В ней раскрывается употребление многозначных фразем, синонимических, антонимических, омонимических фразем, вариантность фразем, а также их лексико-семантические особенности в произведениях И. Юсупова.

Первый параграф «**Многозначные фраземы**» посвящен изучению многозначных фразем. Многозначные слова, присутствующие в языке, способствуют образованию новых слов и обогащению лексического словаря. В произведениях И. Юсупова присутствует большое количество многозначных фразеологизмов. Например: Лийкин жетпес мениң сабыр тоқатым, *Көз жумып* күн бойы ойга таларға (Өмирзая жулдызы); Қалдырып, *көз жумган* әрманлы ана, Билсе еди өгей шеше қорлығын! (Өмирзая жулдызы); Шымшық аңлайтуғын тарғыл пышық та, Саған мәләл бермей *көз жумар* еди. В приведённых примерах фразема «закрывать глаза» имеет несколько значений: в первом примере имеет значение «заснуть», во втором - «умереть», «погибнуть», в третьем - «не обращать внимания, не замечать».

Второй параграф главы «**Синонимичные фраземы**» посвящен анализу синонимичных фразем, употребленных с определенной целью в

²⁴ Хусаинов М. Фразеология прозы Айдын: Автореф. дисс. ...канд. фил. наук – Самарканд, 1960.

²⁵ Кучкартаев И. Фразеологическое новаторство Абдулла Каххара: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Ташкент, 1965.

²⁶ Умаров Э. Лексико-грамматическая характеристика фразеологизмов дивана «Хазойин ул-маоний» А.Навий: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Ленинград, 1968.

²⁷ Юлдашев Б. Язык и стиль произведений Саида Ахмада: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Ташкент, 1979;

²⁸ Каримов С. Язык и стиль произведений Зульфийи (на материале поэзии): Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Ташкент, 1982;

²⁹ Каххарова Х. Фразеология Абдуллы Кадыри: Автореф. дисс. ... канд. фил. наук. – Ташкент, 1985;

³⁰ Абдусайдов А. Газета тилида фразеологизмлар (газета тилини ўрганишга доир материаллар) – Самарканд. СамДУ, 1990;

³¹ Чориев Т.Р. Садриддин Айний публицистик асарларининг тили ва услуби (Лексика ва фразеология): Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Самарканд, 2001.

³² Абдуллаев Ш.Д. Таржима асарларида фразеологизмлар семантикаси. (Т.Қайыпбергенов асарларининг ўзбекча таржимаси асосида): Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Тошкент, 2006.

³³ Қожахметова Х. Фразеологизмдердиң көркем әдебиетте қолданылыўы. – Алматы, 1972.

произведениях И. Юсупова. Например: Мереке көрмеген кимсе, *Өзин бек санар өзінше* (Беглигинди бузба сен). *Өзин екинің бири*, Журттан санайды ири (Хүждан сонологи). Фраземы *өзин екинин бири* и *өзин бек санау* имеют близкое значение, являются синонимами и передают высокомерие. Бесте екен Бердақ туғылған жылы, *Өзи үш кемпирдің басына жеткен*. (Сорша); *Ғарғысқа жолығып бәри қалыўсыз*, *Туқымқұрт болғай* деп барар тырналар (Тырналар). В этих примерах «*басына жетиу*», «*туқымқұрт болыу*» – означают отсутствие, полное исчезновение и являются близкими по значению фразеологизмами, но которые нельзя использовать друг вместо друга, так как они стилистически отличаются друг от друга. Итак, несмотря на то, что есть обобщенность и схожесть смысла фразеологических синонимов, при использовании их в художественном произведении учитывается связь смысловой окраски с описываемым явлением, мастер художественного слова сумел показать нюансы тех или иных событий, мастерски подобрал и использовав их.

Третий параграф «**Антонимичные фраземы**», посвящен анализу ряда фразем с противоположным значением. В произведениях поэта встречаются фраземы с противоположным значением. Например, *Көп болғанбыз сениң журтларында*, *Хүрметине бир бас ийейик*. (Саў бол, Татарстан). *Жамай жаўы бирақта сонда*, *Қурал таслап, иймеди басын* (Еки дүнья). В приведенных примерах «*басын ийиу*» и «*басын иймеу*» являются антонимическими фраземами глагола совершенного и несовершенного вида. Или в нижеприведенных строках: *Кеўил деген кеңейсе*, *Кең сарайдың өзи ол*, *Кеўил құрғыр тарайса*, *Бир тебеннің көзи ол*. Здесь поэт мастерски использовал антонимические фраземы для передачи щедрости и скупости души. Или же в другом примере: *Гей бир сыншы аўыл көрсе, қала деп*, «*Надурыс*» *десең, жаны шығар «жала» деп* (Сын керек); *Шөл тамырын қытықлап жан ендирген*, *Жанға канал суўларындай сылдыра* (Жыр ураны). В приведенных примерах фраземы «*жаны шығыў*» и «*жан ендириў*» приведены в антонимичном смысле. В следующих строках поэта тоже использованы антонимичные фраземы *Дурыс айырыў ушын қараны*, *ақты*, *Илгир зейин сыншы керек*, *сын керек*. В приведенном примере использована фразема «*ақ, қараны айырыў*» свойственная литературному языку. Основной смысл фраземы – противопоставление хорошего и плохого, где белый несет смысл «хорошее», черный «плохое», т.е. в составе фраземы использованы антонимы.

В четвертом параграфе второй главы выявлены «**Омонимичные фраземы**». Омонимичные фраземы так же использованы в произведениях поэта. Например, если возьмем фразему «*көзин ашыў*» (открыть глаза), она приведена в следующих значениях: I – пробуждаться, проснуться, II – рождение, появление на свет, III – различие хорошего и плохого, раскрытие глаз на что-либо. Например: *Билим берип көзин ашқан* бираздың, *Хүрметине алғыс болсын устаздың* (Жолдас муғаллим); *Муздай тийер хәр айтқан сөзин*, *Охо, ашылыпты гой бул гаплет көзиң* (Актрисаның ығбалы); *Ашылған көзлерден* кашқан шайықлар, *Отқа топырақ шашып, жаўып шапанын*

(Актрисаның ығбалы). В приведенных примерах мы видим, что поэт использовал эти фраземы в нескольких омонимичных значениях. Свободное словосочетание «мийин жеў» использовано в значении «употребление пищи» «геллениң мийин жеў», омонимичная фразема «мийин жеў», «мийин тесиў» использована в смысле «много говорить, утомлять разговорами»: Бэйбише ғарғысы *тести мийимди*, Бул зарлы заманнан кештим мен бүгин (Жолдас муғаллим).

«**Вариантность фразем**» изучена в пятом параграфе главы. В языке поэта встречается признак вариантности фразем. Например: Кел муртымды үйкеп муртларына, *Баўырыма басып сүйейин. Баўырына тартып жүрип-ак*, Адамлар жаяр уўын (Дәўир самаллары). Здесь «*баўырына басыў*» и «*баўырына тартыў*» представляют собой вариантность фразем. Мы наблюдаем процесс вариантности со словами близкими по значению. Например, в строках Ангөдек ер гейне таўып кәйдағы, *Телпегин терис кийип, ийт болып қабар* использованы в значении «телпегин терис кийип». Мы можем наблюдать, что поэт, заменив слово «тон» из структуры фраземы «*тонын терис кийиу*» каракалпакского языка на слово «телпек», создает новый фразеологический неологизм. В произведениях поэта также встречаются фраземы в варианте эллипсис. Например: *Бирақ, бир күн басқа ис түсер* болар, Қайғы булты қабағыңнан арылмай (Жақсы адамлар). Улыс айырғы болсаң, улыс жақтырмас, *Ис түскенде* хызметине тақ турмас (Төртликлер).

В шестом параграфе главы произведен анализ «**Соматических фразем**». Поэт в своих стихотворениях использует соматические фраземы для описания различных жизненных состояний и действий человека. Например: Қосық – теңиз, болсам балық, Ис буйырса сиздей халық, *Аяғымды қолға алып, Басым менен жумалайман*. (Сен дегенде...). В данном примере фраземы «аягын қолға алыу, басы менен жумалау» созданные на основе слов «аяк», «кол», «бас», служат выражению готовности человека служить своему народу. В работе проанализировано несколько видов соматических фразем: фраземы означающие хвастовство и высокомерие: *Мурны аспанда, кеўли айларда болды*, Дәўири шым-шытырық болған шөгирме (Шөгирме); выражающие уважение и почтение: Арыў хаял қарсысында, *Дизе бүгин, басын ийген* (Тилек).

Третья глава диссертации «**Стилистические особенности фразем в произведениях И. Юсупова**» вбирает в себя четыре параграфа. Первый «**Стилистические различия фразем**» посвящен разговорным и литературным фраземам, использованным в произведениях поэта. Большинство устойчивых сочетаний слов являются фраземами разговорной речи. В произведении поэта «Ғыйбаткештиң бас ушындағы жазыў» имеются такие строки: «*Бул «домалақ арза» жазса, қорқыңлар, Дәхметинен көплер урылып кетти, Қоңсы қәбирлерде жатқан мархумлар, Бул барған соң қорқып тирилип кетти*». Здесь выражение «домалақ» имеет значение «анонимный». Фразема «урылып кетти» из этого же примера означает «несправедливо понесший наказание». В произведениях поэта встречаются и

обычные фраземы: Болған сайын болсам дерсең, Жыйған сайын жыйсам дерсең, Ақырында *опық жерсең*, Көкирегин қайтар дизден (Мәмелек ой). Обычная фразема «опық жеу» из этого примера означает «жалеть, раскаиваться».

Фраземы, взятые из официально-деловых бумаг, публицистического стиля - использованы в качестве цитат и служат для подведения краткого итога. Поэт в стихотворении «Президент» мастерски использует девиз Первого Президента Узбекистана «Бизден азат ҳам абат Ўатан қалсын». Жаңа әулад сыйлап, алғайлар ядға, Тәңирим бәрха нурлы нәзерин салғай, Сизден – бизден сол ертенги әуладқа, *Азат ҳам де абат бир Ўатан қалғай*. И. Юсупов в своем творчестве использовал также афоризмы и изречения мастеров художественного слова. Песенные строки Аджинияза «*Әлип қәддим далдек болып бүгилди*» использованы в произведении «Гедейлик» в следующем виде «Дүнья куўып жаслай *кәддиң дал болып*, Заманың алдында тилиң пал болып». В четверостишии «Мономахтың бәрки», поэт изменил внутреннюю структуру фраземы «шапка Мономаха»: Саған қарап көплер «үлкейген хәз» дер, Биразлар бийликти етеди хәўес. «*Мономахтың бәркин кийиўди гөзлер*, Оның аўыр кийим екенин билмес (Секретарь). Согласно источникам, шапка была подарена императором Византии Владимиру Мономаху при взошествии его на престол. Она была украшена дорогими камнями и использовалась в качестве короны. Шапка весила около 950 грамм. Надевание шапки князя Мономаха во время коронации – восхождения на трон всех русских князей, в последующие годы превратилось в традицию. Шапка надевалась только один раз в жизни - во время торжественного вступления на трон и само это действие имело следующий смысл - князь, надевая шапку, берет на себя большую ответственность. И. Юсупов использовал шапку Мономаха для показа всей ответственности, которая ложится на плечи правителя, и что, несмотря на это, каждый человек хочет хотя бы один раз в жизни испытать это чувство.

Второй параграф главы называется «**Узуально-стилистическая роль фразем**». В этом разделе мы используем в качестве основы классификацию фразем на узуальные и окказиональные функции, разработанную Б. Юлдашевым³⁸. Здесь фраземы каракалпакского языка подразделяются по стилистическому использованию и по различной роли, выполняемой ими в произведениях поэта. Выявлено, что эти фраземы в произведениях поэта выполняют несколько узуально-стилистических функций, которые подтверждены примерами из эго творений. Узуально-стилистические функции фразем в произведениях И. Юсупова классифицированы на несколько групп. Они следующие:

Номинативная (имя существительное) роль. Существуют различные мнения по поводу наличия и отсутствия номинативных функций у фразем. Профессор Ш. Рахматуллаев делит фраземы по значению на два вида: фраземы-наименования (номинативные) и фраземы-выражения. Называя

³⁸ Йўлдошев Б. Ўзбек фразеологияси ва фразеографияси масалалари.—Тошкент, 2013, -Б.261

фраземы номинативными учений имеет ввиду фраземы, соответствующие предмету названия (түйениң көзиндей), обозначающие названия явлений и действий (аўзы кулағында), либо явлений похожих на действие (есиктен келмей тесиктен)³⁴. В таких описаниях определенная часть фразем выполняет номинативную роль: *Сонда бириншилер қатарында сиз, Тәўекел кәмарын белге буўғансыз* (Президент); Фразема «бел буўыў» означает начало действия, риск, начало трудной работы. Здесь фразема «белин буўыў» означает состояние действия и выполняет роль номинатива.

Роль в упрощении речи. Фраземы в речи выполняют различные задачи. В произведениях поэта можно увидеть сокращенный вариант фразем двух одинаковых компонентов. Например, в нашем языке имеются такие двухкомпонентные фраземы «Өзи бий, өзи хожа», «Жаў жағадан, ийт етектен алыў». Поэт, сократив вторую часть фраземы, использовал только один компонент: *Бунда енди өзим биймен деп, Дузлы даўыл қанатын жайды* (Дос кәдири); *Асылғанда жаў жағадан, Шақырғанда ана- Ұатан* (Туўысқанлык); Несмотря на то, что в фраземах «өзим биймен», «жаў жағадан» не использована вторая часть, она не влияет на художественность языка произведения, наоборот, служит упрощению и удобству речи.

Роль в образном описании. В большинстве случаев фразеологизмы выглядят, как пара слов, служащих для пояснения, или в качестве второго обозначения, наделенного экспрессивным образом. Например, если фраземы *жүреги суўлаў, жан ийманы қалмаў, жаны тас төбесине шығыў*, имеющие значение «бояться», даны в образном описании вместе с парами, то это дает возможность достичь намеченной цели. Поэт в своих произведениях с помощью фразем образно описывает определенные события и предметы. Например, *Тәғдир көп кешигип жаратқан сени, Сөйлегенде тилиң төсиңе түсер* (Эпиграммалар). В примере фразему «тили узын» поэт уточнил, использовав в виде «тили төсине түсиў», достигнув тем самым образного описания. Или, например, *Бул не көргенсизлик, тоба! Хәр мурнында батпан самал* (Дәўир самаллары). В приведенном примере, в фразему «мурнына самал ениў» внедрены слова «хар» и «батпан», тем самым усилив ее, выполняя функцию образного изображения.

Роль в передаче психологического состояния. В произведениях поэта мастерски раскрыты различные психологические состояния героев: радость, грусть, печаль и т.п. Например, *Көргенлер жағасын услар, тоба деп, Көрмегенлер ертеқ сөз деп сенбеген* (Өмиризая жулдыз); *Мириўбеттин нурын қуйып жанларға, Жүрек шәўкилдесип, куўантып елди*. Здесь использованы фраземы, обозначающие удивление и радость.

Оценочная роль. Под понятием «оценивание» понимается передача предмета, его характера по определенному действию, положительному или отрицательному процессу. В поэзии И. Юсупова не только описываются события, но и оцениваются по принципу «удовлетворяет» и «не

³⁴ Турсунов У., Мухторов Ж., Раҳматуллаев Ш. Ҳозирги ўзбек тили (лексикология, фонетика, морфология). – Тошкент: Ўқитувчи, 1975, -Б.10.

удовлетворяет»: Өзи жас болса да, бизиң, Пақырбай, Тек *өлип көрмеген* еди-аў, Япырмай (Суў пери). Фразема «өлип көрмеген», передает очень четко мысль поэта, субъективное отношение и сравнение, а также степень острой неудовлетворенности.

Роль в передаче эмоциональной оценки. В языке эмоционально-экспрессивные слова служат раскрытию различных человеческих чувств - любовь, горечь, радость, страх и т.п., а также показу духовного мира. Фразема «*қас қабағына қараў*» в каракалпакском языке передает мягкость, сердечность общения с учетом настроения собеседника³⁵. Поэт в своих стихотворениях использует данную фразему в этом значении, для передачи состояния героя, силы его эмоциональной чувствительности: Тек сен *қас қабақтан аңлар* едиң де // Кешир, гүбирленип дәртимди айттым (Және келдим сениң қәбириң басына).

Роль в усилении экспрессивного воздействия. Основная часть фразем, использованных в поэзии И.Юсупова характеризуют экспрессивную чувствительность. *Ал адамның базы хийлелерине, Хәтте, шайтанның да жүреги суўлайды* (Дала әрманлары); *Өттің талай телпек дирилдеспеден, Басқа көп гаўға түскен шөгирме* (Шөгирме). Если в приведенном примере фразема «*жүреги суўлаў*» передана в значении «сильно испугаться», то «*телпек дирилдеў*» передает смысл «прошел через многие испытания» и несет экспрессивную функцию.

Третий параграф главы «**Окказионально-стилистические функции фразем**», рассматривает следующие группы:

Сатирическая и юмористическая роль. В структуре фраземы юмористическая и сатирическая роль особенно бросается в глаза. Это связано с внутренней природой фразем. Потому что в семантической структуре фразем имеются оттенки смеха, шутки, сарказма и т.п. Например, «*аяғы күйген таўықтай*», «*аўзы менен қус салыў*», «*бармағын тислеп қалыў*», «*бир шыбық пенен айдаў*», «*иши ийт жырқандай болыў*» и т.п.

Так, в стихотворении «Авария» поэт с помощью строк: *Бар күш пенен газды басып // Екеўи дәрьядай тасып // Қошқардай гелле тасласып // Бир – бирине урып кетти*. Показывает, что из-за нежелания двух водителей уступать друг другу на узкой дороге, произошла авария. Поэт мастерски использовал фраземы в раскрытии образов Сайлау и Абдижамала. Фраземы «*дәрьядай тасыў*», «*қошқардай гелле тасласыў*» несут сильную юмористическо-сатирическую окраску. В произведениях поэта функция передачи сатиры и юмора, может выполнять узуальную роль, но чаще всего она выполняет окказиональную функцию.

Роль в отражении своеобразия языка персонажа. Поэт старается изобразить персонаж не только посредством действий, манер, но и посредством языка. Каждый персонаж имеет свойственную ему манеру и стиль в использовании фразем. В поэме поэта «Актрисаның ығбалы»

³⁵ Ешбаев Ж. Каракалпак тилиниң қысқаша фразеологиялық сөзлиги. – Нөкис: Каракалпакстан, 1985, – С.111.

фраземы выполняют особую роль в раскрытии характера персонажа: Қарындасым, неге олай дейсең сен? // Дос адам өлшемей *сырттан-тон тиіпес* // Сүрінсең *сөз ертип, изиңе түспес*. Приведенная в примере фраземы «*сырттан-тон тиіу*», «*сөз ертіу*» отражает манеру речи героя Абдирамана. Или следующие строки, обращенные к Абдираману: *Журттың мыш-мыш сөзи дұрыс болып шықты, // «Еме билген қозы екі саўлықты теңдей емер» деген... Бәле екенсең*. В этой фраземе чувствуется некая недоброжелательность говорящего по отношению к Абдираману.

Роль в создании градации. В стихотворных строках поэта встречаются признаки градации: *Дәулет қайтып, иси шапса насырға // Дослар өсек айтар ошақ басында* (Әжинияз шайырдың самалға шағыныұы). Здесь с помощью фразем «дәулеті қайтыу, иси насырға шабыу» передана градация нагнетания беды.

Роль в определении темы и названия стихотворений. Фраземы в отдельных стихотворениях поэта, определяющие их темы. Выносятся в название произведения: «Қудайы қонақ», «Беглигинди бузба сен», «Адам бар, ишинен тырнақ айланбас», «Бес қонақ», «Көзлеримнің ағы-қарасы қызлар». Например, в произведении «Беглигинди бузба сен»: *Бар билгени аўзында // Саўдырақ қарақалпағым // Хадал мийнет ислеўге // Қашан ҳарып талыпсаң? // Өзиңди-өзиң асырап // Қол жаймайсаң тарықсаң // Қонақ көрсең қуўжыңлап // Суўға кирген балықсаң // «Ағамлар өтсин» деп жүрип // Есик бетте қалыпсаң... Келдің зой сөйтип келеге // Қызба, қарақалпағым // Беглигинди еле де, Бузба, қарақалпағым* (Беглигинди бузба сен). Фразема, являющаяся названием стихотворения, умело использована в произведении для выражения смелости, умения держать слова, трудолюбия каракалпакского народа, унаследованных им у своих предков. Здесь название произведения «Беглигинди бузба сен» раскрывает содержание темы стихотворения с помощью фраземы «*беглигинди бузба сен*».

Роль в завершении стихотворения или эпизода. Поэт в стихотворении «Кеўил кеўилден суў ишер» каждую строфу завершает фраземой «кеўилден суў ишер». В стихотворении поэта «Тасқа көгерген гүл» часто повторяется строка «*Адам тастан қатты, гүлден де нәзик*», которая выполняет функцию завершения эпизода, о котором шла речь. Например: *Адам адам болып тилге келгели // Дәстанлар дәретип, китаптар жазып // Өз-өзин түсинип болған жоқ еле // Адам тастан қатты, гүлден де нәзик*.

Многие поэтические строки И.Юсупова, выступающие в качестве заключительных строк в стихотворных строфах, имеют широкое распространение в народной среде и стали крылажными фразами и афоризмами: «Адамлар жаратар заман дегенди // Заманлар жаратар адам дегенди». «Мениң жигит ұақтым, сениң қыз ұақтың». «Халқабаттан қанша адам келмеди». «Айт сен Әжинияздың қосықларынан» и т.п. Такие примеры часто встречаются в произведениях поэта.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Исходя из результатов изучения способов использования фразеологизмов в творчестве И.Юсупова и их особенностей, сформулированы следующие выводы:

1. С середины XX и по первое десятилетие XXI века творчество народного поэта Узбекистана и Каракалпакстана, Героя Каракалпакстана, Ибрагима Юсупова занимает особое место в развитии каракалпакской литературы и каракалпакского литературного языка. Творчество поэта, проникнутое глубоким смыслом, имеющее неповторимый язык, завоевало прочное место в сердцах людей.

2. Мы являемся свидетелями того, что широкий диапазон поэтического мышления И.Юсупова позволяла ему, мастерски использовав в богатство родного языка, превратить обычные бытовые факты в философское размышление и создать высокохудожественные, неповторимые поэтические образы. При этом поэт умело использовал своих произведениях устойчивые словосочетания, несущие в себя черты национального своеобразия нашего народа.

3. В исследовании были изучены фраземы разговорного и книжного языка. В книжные фраземы были включены устное народное творчество, религиозная литература, афоризмы различных известных авторов и строки из их произведений и аргументированы на основе примеров из произведений поэта. Внутри книжных выделены и изучены фраземы, относящиеся к общественно-публицистическому, научному и официально-деловому стилям.

4. Лексико-семантическое своеобразие использованных устойчивых словосочетаний в произведениях поэта было раскрыто на основе анализа многозначных, синонимичных, антонимичных, омонимичных фразем, а также на основе изучения вариантности фразем.

5. В работе изучены стилистические функции фразем в произведениях И. Юсупова. Узуально-стилистические функции фразем обоснованы примерами из произведений поэта. Глубокому и всестороннему анализу подверглись следующие функции фразем: номинативная, портативная, образного изложения, передачи психологического состояния, оценочная, эмоциональная, экспрессивная и соматическая. В результате были выявлены узуально-стилистические функции фразем, использованных поэтом.

6. В работе также были изучены окказионально-стилистические функции фразем в творчестве И. Юсупова. Для выявления окказионально-стилистических функций особое внимание обращено на черты фразем, свойственные языку поэта. Функции фразем при создании сатиры и юмора, отображение языка, свойственного персонажу, создании градации, выполнении темы и названия стихотворения, завершении стихотворных строф или эпизодов были широко анализированы на примере произведений поэта. Определено также своеобразие мастерства поэта при использовании фразем.

7. Фраземы, использованные в произведениях И. Юсупова, а также фразеологизмы каракалпакского языка в целом требуют еще более глубокого изучения. Нужно отметить, что в каракалпакском языкознании изучение фразеологизмов в новых аспектах – семантическом, лингвокультурном, прагматическом и т.п. только начинает развиваться. В то время как в русском языкознании, а также в языкознании родственных тюркских народов, это направление давно получило широкое развитие, и по этому направлению осуществлены серьезные исследования.

8. До настоящего времени в каракалпакском языкознании в основном уделялось внимание на изучение фразеологизмов в структурно-семантическом аспектах, другие же аспекты оставались вне поля зрения языковедов. В нашей работе была впервые предпринята попытка изучения фразеологизмов в семантико- коммуникативном аспекте.

**SCIENTIFIC COUNCIL No.DSc.27.06.2017.Fil.20.01 ON
AWARD OF SCIENTIFIC DEGREES AT THE KARAKALPAK
STATE UNIVERSITY NAMED AFTER BERDAK**

KARAKALPAK STATE UNIVERSITY

ALLAMBERGENOVA GULJAXAN AYTBAEVNA

**METHODOLOGICAL USE OF PHRASEOLOGIES IN
I.YUSSUPOV'S WORKS**

10.00.03 – The Karakalpak language

**DISSERTATION ABSTRACT FOR THE DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD)
ON PHILOLOGICAL SCIENCES**

Nukus – 2019

The theme of the dissertation of the doctor of philosophy (PhD) was registered by the Supreme Attestation Commission of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under No. B2017.3.PhD/Fil329

The dissertation has been carried out at Karakalpak State University named after Berdak.

The abstract of the PhD dissertation was posted in three (Uzbek, Russian, English (resume)) languages on the website of the Scientific Council at www.karsu.uz and "Ziyonet" Information and Educational Portal at www.ziyonet.uz.

Scientific supervisor: **Abdinazimov Shamshetdin Najimovich**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents: **Ibragimov Yuldash Matkarimovich**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Alniyazov Aytmurat Ismaylovich
Candidate of Philological Sciences,
Assistant Professor

Leading organization: **Institute of Uzbek language literature and folklore**

The defence of the dissertation will be held on 18 december 2019, at 10⁰⁰ at the meeting of the Scientific Council No.DSc.27.06.2017.Fil.20.01 of the Karakalpak State University named after Berdak (Address: 1 Ch.Abdirov str., 230112, Nukus city. Tel.: (+99861) 223-59-25, Fax:(99861)223-59-25, e-mail: karsu_info@edu.uz).

The dissertation can be looked through in the Information Resorse Centre of the Karakalpak State University named after Berdak (registration number 27) Address: 1 Ch.Abdirov str., 230112, Nukus city. Tel.: (+99861) 223-59-25.

The abstract of the dissertation was distributed on 2 december 2019.
(Registry record № 16 dated «2» december 2019).



K.A.Allambergenov
Acting Chairman of the Scientific Council on Award of Scientific Degrees, Doctor of Philological sciences, Professor

G.E.Karlibaeva
Scientific Secretary of the Scientific Council on Award of Scientific Degrees, Doctor of Philological Sciences (DSc)

K.K.Jarimbetov
Chairman of the Scientific Seminar of the Scientific Council on Award of Scientific Degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (abstract of the PhD dissertation)

The aim of the research. The main purpose of the research is to cover the principles of the linguopoetic nature of the language artistic texts on the basis of the lexical-semantic features and stylistic functions of the famous poet I.Yusupov.

The object of research. As the object of the research, I.Yusupov's large poems such as "Joldas Mugallim", "Dala Armanlari", "Tumaris", "Ajiniyaz", "Bulbul Uyasy", Mamelek oy" together with great poems: "Bakhit lirikasi (1955), "Kunshigis jolawshisina" (1959), "Jeti asirim" (1962), "Dala Armanlari" (1966), "Zaman a'gimi" (1968), "Kawil-kewilden suw isher" (1971), "Yosh" (1977), "Dawir samallar" (1982), "Alasatly Dunya Bul" (1987), "Duzli samallar" (1988), "Umit jagasi " (1990), "Begligindi Buzba Sen" (1995), "Omir sag'an ashıqpan" (1999), " Har kimnin oz zamani bar" (2004) and Selection Works (Volumes I-II-III, 2018) are used as a main source.

Candidate for a degree has detected more than 1,000 persistent compounds.

Scientific novelty of the research consists of the following:

for the first time in the Karakalpak linguistics, the semantic-stylistic tasks of frazeological units in the literary texts on the basis of lingvopoetic analysis of the language of I.Yusupov's works are defined by the specific poetic skill and style of the creator;

as a result of studying the phenomenon of numerical, synonyms, antonyms, plural and sophisticated phraseologies in the language of poet's works, the use of fixed-line tongues in the poetic speech has been proven to be a priority;

on the basis of the linguopoetic analysis of I.Yusupov's works, the arguments of the poetic context of Karakalpak poetry have been characterized by the methodological, nominal, speeches, expression, evaluation, emotional and expressive functions;

the occasional methodological properties of phrases are based on satire, humor and gradation, poetic expression of the characteristic of speech, determination of theme of poetry and reflection of the poetical-artistic intent of the poet;

the specific novelty of the poet's usage of the phrasological units has been demonstrated in the process of using phraselogsms to expand the meaning of fixed connections, to replace the linguistic components in it, to enrich the dialogue through phraseologism and to create a metaphorical image.

Implementation of the research results. On the basis of scientific results obtained during the study of the methodological use of phraseologies in I.Yusupov's works:

The lexical-semantic and functional-stylistic features of the poet's works are used in the implementation of the project "Functional word formation in the Modern Karakalpak language" FA-F1-G003, which was carried out in Karakalpak Humanitarian Research Institute of the Karakalpak Department of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan in 2012-2016, in particular, in the study of the structural-semantic modalities and the functional-stylistic process in the direction of creating phraseologies (Academy of Sciences of the Republic of Karakalpakstan Department on November 22, 2018, No. 225/1 Briefing). As a

result, the poet's novelty in the creation of phraseologies were determined in the field of word-formation in the Karakalpak language;

The scientific findings on the methodological application of phraseologies in the works of I.Yusupov, the role of literary heritage in national self-consciousness and the role of their role in the enrichment of the spirituality of the younger generation are reflected in the TV program such as “Pearl Words”, as well as radio broadcast the cultural-educational program “Literature and Epoch” of Karakalpakstan's Broadcasting Company in September 2017 and February 2018 (Information Sheet Karakalpakstan Teleradiocommunication No. 01-02 / 88 of March 2, 2018). As a result, the significance of the poet's creative heritage, his mastery of phraseological units, and the increased interest of the general public to fiction and the rise of the reader's culture;

The materials of the research were used in the exhibition of the poet I.Yusupov's life and literary heritage at the Berdaq National Museum of the Karakalpak State University named after Berdakh (Reference from 2-03 / 1885 of the Ministry of Culture of the Republic of Karakalpakstan, October 15, 2018). Thus, the importance of I.Yusupov's works, the uniqueness of his creative works, his poetic works, highlighted the various psychological states of the heroes, and put forward recommendations on the role and importance of perfect human education.

In modern Karakalpak literature, the scientific peculiarities of phraseological expressions and the renewal of artistic thinking in the works of I. Karakulov are reflected in the seminars of the Association of Writers of Karakalpakstan, roundtables and seminars on young talent (Karakalpak writers' association, dated October 16, 2018). As a result, the phraseological expressions derived from the poet's works have improved the artistic skills of the hero in creating various psychological states and illustrative images;

dissertant's scientific-theoretical conclusions on semantics of phraseology, composition and methodological functions of stable vocabulary used to improve the content of mother tongue and Karakalpak language and literature taught in 6th and 10th grades of secondary schools (October 01, 2018, Ministry of Public Education) Reference No. -01 / 03-4083). This was achieved by improving the content of the static vocabulary topics in the mother tongue and Karakalpak language and literature classes taught in secondary schools.

The structure and volume of the dissertation. The dissertation was presented on 145 pages consiststing of introduction, three main chapters, conclusion, the list of used literatures and appendixes.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (1 часть, part 1)

1. Алламбергенова Г.А. Адъективлик фразеологизмлер курамында келбетликлердин жумсалыўы // Қорақалпоқ давлат университети ахборотномаси. – Нукус, 2016. –№3. –Б.131-133 (10.00.00 №12).
2. Алламбергенова Г.А. И.Юсупов шығармаларында фразеологиялық сөз дизбеклериниң жумсалыў өзгешелиги // Илим ha'm ja'miyet. – No'kis, 2016. –№3. –Б.25-26 (10.00.00 №2)
3. Алламбергенова Г.А. Фразеологиялық сөз дизбеклериндеги синонимия // Қорақалпоқ давлат университети ахборотномаси. – Нукус, 2016. –№4. –Б.119-122 (10.00.00 №12)
4. Алламбергенова Г.А. И.Юсупов шығармаларында фразеологизмлер менен психологиялық халаттың берилиўи // Илим ha'm ja'miyet. – No'kis, 2017. –№1. –Б.16-17 (10.00.00№2)
5. Алламбергенова Г.А. И.Юсупов шығармаларында адъектив фразеологизмлердин стильлик қолланылыўы // Қорақалпоқ давлат университети ахборотномаси. – Нукус, 2017. –№2. –Б.153-155 (10.00.00 №12)
6. Алламбергенова Г.А. Стилистическое использование соматических фразеологизмов в поэзии И.Юсупова // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. – Челябинск (РФ), 2018. –№4. Выпуск 414. – С. 15-19 (10.00.00 №10)
7. Алламбергенова Г.А. И.Юсупов асарларида синоним фразеологизмларнинг услубий қўлланилиши // Илм sarchashmalari. – Urganch, 2017. –№6. – Б.71-75 (10.00.00 №3)
8. Алламбергенова Г.А. И.Юсупов шығармаларында нақыл-мақаллардың қолланылыўы // Қорақалпоқ давлат университети ахборотномаси. – Нукус, 2018. –№2. –Б.168-171 (10.00.00 №12)
9. Алламбергенова Г.А. Фраземаларды изертлеўдин әхмийетли мәселелери // Қорақалпоқ давлат университети ахборотномаси. – Нукус, 2018. –№3. –Б.122-126 (10.00.00 №12)
10. Allamberganova G.A. Ибрайым Юсупов поэзиясында фраземалардың окказионал стильлик хызметлери // ULUSLARARASI TÜRK LENÇE ARAŞTIRMALARI DERGISI (TÜRKLAD), –TÜRKIYE. –2 Cilt, 1 Sayı, 2018. –S.149-155.
11. Allamberganova G.A. Variantness of phraseological units in the works of I.Yusupov // Science and education in Karakalpakstan. – Nukus, 2018. – №3. –В.77-85 (10.00.00 №23)
12. Алламбергенова Г.А. Выражение психологических состояний посредством фразеологизмов в произведениях И. Юсупова // Российская

Федерация. Институт языкознания РАН, Российский комитет тюркологов при ОИФН РАН, 2018. –№3-4. Выпуск (20-21). – С. 58-64 (10.00.00 №15)

13. Алламбергенова Г.А. И.Юсупов поэзиясында соматикалық фразеологизмлердің стильлік қолланыуы // *Ilm ha'm ja'miyet*. – No'kis, 2018. –№4. –Б.11-13 (10.00.00№2)

14. Allambergenova G.A. I.Yusupov shi'g'armalari'nda frazeologizmlerdin' ko'rkemlew qurallari' xi'zmetinde qollani'li'wi'// «Ha'zirgi filologiya iliminin' a'hmiyetli ma'seleleri» Respublikali'q ilimiy-teoriyali'q konferenciyasi'ni'n' maqalalar. – Nukus, 2011. – В. 105-107.

15. Алламбергенова Г.А. И.Юсупов шығармаларында фразеологизмлердің жумсалыуы өзгешелигі // «XXI асп-интеллектуал ёшлар аспри» Республика илмий-амалий анжуман материаллари. – Нукус, 2014. – Б.171-174.

16. Алламбергенова Г.А. Ибрайым Юсуповтың турақты сөз тёркестерін қолдану шеберлігі // Қ.А.Ясауи атындағы Халықаралық қазақ-түрік университеті «Жаңа формацияда кәсіптік білім берудің өзекті мәселелері» атты VI дәстүрлі Халықаралық ғылыми-тәжірибелік конференцияның материалдары. I-том. – Түркістан, 2018. –Б. 48-52.

17. Алламбергенова Г.А. И.Юсупов шығармаларында фразеологиялық варианттылық // Материалы X международного конгресса «Искусство, история и фольклор тюркских народов» – Казан. Россия 2018. С.35-40.

II бўлим (2 часть, part 2)

18. Алламбергенова Г.А. И.Юсупов шығармаларында турақлы сөз дизбеклеринің қолланылуы өзгешеликлері / Магистрантларнинг илмий ишлари бўйича материаллар. – Нукус, 2010. –Б. 33-35

19. Алламбергенова Г.А. Фразеологиялық сөз дизбеклері компонентлеринің синтаксислік байланысы / Ёзбекистан Республикасы экономикасы хэм жәмийет раўажланыуының хәзирги заман принциптері. Республика илмий-назарий конференция материаллари. – Нукус, 2011. –Б. 90-93.

20. Алламбергенова Г.А. Фразеологиялық сөз дизбеклеринің көркемлеу қураллары хызметінде қолланылуы / Актуальные вызовы современной науки. Материалы VI международной научно-практической конференции. – Переяслав-Хмельницкий, Украина, 2016. – С.123-127.

21. Алламбергенова Г.А. И.Юсупов шығармаларында келбетліклердің метафоралар хызметінде жумсалыуы / Қарақалпақ мәмлекетлік университеті ғәрезсизлік жылларында. Республика илмий-амалий конференция материаллари. – Нукус, 2017. –Б. 92-94.

22. Алламбергенова Г.А. И.Юсупов шығармаларында қахарманлардың психологиялық халатын беріуде фразеологизмлердің қолланылуы /

Ўзбекистан Республикасы экономикасы ҳам жэмийет раўажланьўының хэзирги заман принциплери. – Нөкис, 2011. –Б. 94-95

23. Алламбергенова Г.А. Фраземалардың узуал стильлик функцияларда қолланылыўы / «Мумтоз адабиёт ва жамиятни маънавий янгилаш масалалари». Халқаро илмий конференция материаллари. –Нукус, 2017. 15-декабрь –Б. 56-58.

24. Алламбергенова Г.А. И.Юсупов шеъриятида сифат фраземаларнинг услубий қўлланилиши / «Умумфилологик тадқиқотлар: муаммолар ва эшимлар» мавзуидаги Халқаро илмий-амалий анжуманлар материаллари. – Тошкент, 2018. –Б. 146-149.

25. Алламбергенова Г.А. Түркий тиллеринде фразеологизмлердин изертлениўи / «Ижтимоий-гуманитар фанларнинг долзарб масалалари: ривожланиш истиқболлари» мавзуидаги Халқаро илмий-назарий анжуманлар материаллари. – Нукус, 2018. 14-15 декабр –Б. 206-209.

Автореферат «Қорақалпоқ давлат университети ахборотномаси» журналіда тахрирдан ўтказилиб, ўзбек, рус ва инглиз тилларидаги матнлар ўзаро мувофиқлаштирилди. (25.11.2019 йил).

«Miraziz Nukus» ЖШЖ баспаханасинда басылди.
Ўзбекистан Республикасы баспа сўз хэм хабар агентлигининг
2018-жыл 16-майдағы № 11–3059 лицензиясы.
Көлеми 3,25 баспа табақ. Қағаз көлеми 60x84 1/16
Буйыртпа №143-19. Тиражы 100 нуска